



3 años de garantía
Product guaranteed for 3 years
Produktgarantie 3 Jahre
3 anys de garantia
Garantie du produit 3 ans
Garanzia del prodotto 3 anni
3 jaar garantie
3 anos de garantia
3 lata gwarancji



ES	LEER Y CONSERVAR ATENTAMENTE ESTA FICHA TÉCNICA	3
EN	READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.....	6
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG AUFMERKSAM LESEN UND AUFBEWAHREN.....	9
CA	LLEGIU ATENTAMENT I CONSERVEU AQUESTA FITXA TÈCNICA	13
FR	LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER CETTE FICHE TECHNIQUE	17
IT	LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTA SCHEDA TECNICA E CONSERVARLA	20
NL	LEES DIT TECHNISCHE BLAD AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR HET GOED.....	24
PT	LER ATENTAMENTE E CONSERVAR ESTA FICHA TÉCNICA	27
PL	PROSIMY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ KARTĘ TECHNICZNĄ	31

Castellano ▶

1 - ¡ATENCIÓN! Antes de la utilización de este material, lea detenidamente la siguiente información.

Es imprescindible asegurarse de que se han comprendido perfectamente todas las instrucciones. No use este material si duda en la interpretación del texto o no posea la suficiente experiencia en la maniobra a realizar. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que pudiera ocurrir durante el uso de nuestros productos en cualquier situación. Si no está capacitado para asumir esta responsabilidad o correr este riesgo, no usar este material.

La simple lectura de la presente documentación no faculta para una utilización correcta o inmediata de este "Equipo de Protección Individual contra caídas de altura". Ha de complementarse obligatoriamente con la correspondiente formación teórica y práctica impartida por un instructor titulado.

La escalada, el montañismo, el alpinismo, la espeleología, el rapel, la exploración, el barranquismo, el salvamento y los trabajos de altura son actividades potencialmente peligrosas. Incluso utilizando correctamente el material, pueden producirse accidentes graves e incluso mortales.

Evite siempre el empleo de este producto en otro tipo de actividades diferentes a las citadas anteriormente. No ha sido diseñado para uso en construcción, puenting,

◀ Castellano ▶

izado de cargas medias y elevadas, remolcado de vehículos, rescate en incendios o atmósferas industriales agresivas y cualquier maniobra en la que se superen los 50C.

Nunca utilice este Equipo de Protección Individual con tracciones cercanas o superiores a la carga de rotura garantizada. Cada actividad requiere de unos coeficientes y márgenes de seguridad sólo estipulables por expertos. Condiciones de trabajo no previstas ni aconsejadas por el fabricante (tracciones repetitivas, triaxiales, sobre superficies no redondeadas, combinación con materiales no certificados CE, etc.) pueden disminuir peligrosamente la resistencia garantizada.

El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda si se encuentra en dificultades mientras utiliza este producto.

No emplee esta cuerda para barranquismo, izado de grandes pesos instalación de tirolinas en simple, trabajos verticales, ni cualquier otra maniobra que no esté directamente relacionada con el alpinismo o la escalada en roca. Existen otro tipo de cuerdas más idóneas para ello.

2 - TIPOS DE CUERDAS DINMICAS Hay tres tipos de cuerdas dinmicas para pueden detener la caída libre de una persona en alpinismo o en escalada, recibiendo un impacto limitado.

◀ Castellano ▶

1 **Cuerdas simples:** capaces de detener la caída de una persona usándose en un solo cabo.

1/2 **Cuerdas dobles:** capaces de detener la caída de una persona usándose en doble.

∞ **Cuerdas gemelas:** capaces de detener la caída de una persona usándose a pares y paralelas.

3 - USO RECOMENDADO Esta cuerda ha sido concebida originariamente para su utilización en escalada y alpinismo. Según el tipo puede utilizarse para maniobras de aseguramiento en simple o en doble (identificado en cada cabo de la cuerda con los símbolos 1 y 1/2 respectivamente). La cuerda simple se usa en sencillo mosquetoneandola por todos los seguros, y la cuerda en doble debe combinarse en paralelo con otra igual y mosquetonearse alternadamente (una cuerda diferente por cada seguro). Las cuerdas gemelas se usan en pares y paralelas y de este modo se utilizan igual que las cuerdas en simple.

Nota importante: las gemelas no deben ser utilizadas en cordadas de tres personas.

4 - CARACTERÍSTICAS Y CERTIFICACIÓN Esta cuerda ha sido fabricada con poliamida de alta calidad y es conforme a las vigentes Normas Europeas y UIAA; posee la certificación CE EN 892 - UIAA 101.

◀ Castellano ▶

Las características en la etiqueta de características adjunta. Por seguridad no emplee jamás cualquier parte del equipo que se haya utilizado para detener una caída importante, en especial si el factor de caída ha sido superior a 1. Igualmente deséchelo antes si presenta anomalías, rozamientos, deshilachamientos, abrasiones, quemaduras, deformaciones o manchas de líquidos. Déstruyalo para impedir su posterior utilización.

5 - CONSERVACIÓN Evitar cualquier posible contacto con productos ácidos o alcalinos y la exposición continuada a los rayos del sol (radiación ultravioleta).

Impedir el contacto con el fango o el polvo, el agua de mar y en general todas las materias corrosivas o agresivas.

Evitar el contacto con objetos cortantes, aristas de rocas, crampones, hojas de piolets, navajas, piedras o bloques sueltos: riesgo de rotura parcial o incluso total. Impedir el contacto con cualquier producto químico, en especial líquidos o sólidos que desprendan vapores (gasolina, naftalina, barnices, alcohol, aceite de motor, tintura de benjuí, tinta de rotulador, líquidos de baterías o pilas de cualquier tamaño, etc.).

6 - ALMACENAJE Debe encontrarse completamente seco antes de su almacenaje. Evitar guardarlo en bolsas de plástico cerradas, pues pueden conservar una humedad perjudicial.

◀ Castellano ▶

Guardar en un lugar sin luz, ventilado y seco, con una temperatura no inferior a 5 °C ni superior a 30 °C. Y nunca junto a los productos citados en el apartado Conservación.

No dejar la cuerda o el material de seguridad dentro de un automóvil expuesto al sol (a través de los cristales o incluso en el propio maletero se pueden superar los 50 °C).

7 - LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN Retirar el barro o la suciedad con un cepillo de nailon, polipropileno o poliéster suave.

Su limpieza y desinfección sin efectos adversos puede realizarse en caso de suciedad moderada o en ausencia de patógenos peligrosos lavando con jabón neutro y agua limpia cuya temperatura no exceda los 30 °C.

Si se sospecha que la cuerda está infectada por virus o bacterias peligrosas debe desecharse de inmediato pues una desinfección en profundidad sólo podría lograrse con productos químicos peligrosos para la integridad de las fibras de poliamida.

Evitar siempre suavizantes, lejías o cualquier detergente no neutro.

Secar al aire y a la sombra, alejado de cualquier posible fuente de calor (sol, calefacción, chimenea, hoguera, secador de cabello, etc.).

◀ Castellano ▶

8 - PRECAUCIONES

8.1 - Emplear en combinación sólo con conectores, sensores, frenos y materiales certificados CE. No usar jamás en situaciones en las que el factor de caída pueda ser superior a 2 (es decir, nunca como cabo de auto aseguramiento en una vía ferrata).

8.2 - El carácter dinámico de esta cuerda le permite una buena absorción de la energía, pero no debe abusarse de dicha cualidad colocando pocos seguros ni empleando dispositivos de aseguramiento estáticos.

8.3 - Recuerde que las caídas pendulares sobre cualquier arista rocosa pueden cizallar la camisa e incluso el alma transversalmente (peligro de muerte). Para recorridos que ofrezcan dicho riesgo aconsejamos el modelo Tasmania, de construcción reforzada.

Atención: el ensayo HARD CHOC, no garantiza totalmente que una cuerda pueda soportar una caída sobre cualquier arista cortante o abrasiva.

8.4 - Evitar descensos rápidos (rápel a más de 2m/s).

8.5 - Revise siempre antes de cada utilización toda la cuerda. Importantes daños, no siempre detectables a simple vista (producidos por caídas de piedras, sobre utilización, productos químicos, pisadas de crampón, etc.) pueden haber comprometido gravemente el alma o interior. En caso de duda consulte a una persona cualificada, el establecimiento de compra o a Cuerdas ROCA.

8.6 - Por su seguridad: deseche inmediatamente la

◀ Castellano ▶

cuerda tras una caída de factor 2 o cuando el alma sea visible.

8.7 - La seguridad final que le ofrece esta cuerda no depende sólo de sus características, si no también de los nudos realizados, los dispositivos de frenado elegidos y las condiciones de uso.

8.8 - El encordamiento debe realizarse sólo con el nudo de ocho. La unión de dos cuerdas para rápel tiene que hacerse con el doble pescador o el ocho por chicote. Añada siempre nudos adicionales de retención si los diámetros son diferentes.

8.9 - Recuerde que las temperaturas bajo cero y la humedad extrema pueden disminuir peligrosamente las prestaciones de la cuerda. Si escala en nieve o hielo use sólo cuerdas hidrofugadas (ROCA ofrece en todos sus modelos la opción con tratamiento hidrorrepelente TOT SEC).

8.10 - Asegúrese de que cualquier aparato que use puede trabajar con seguridad sobre el diámetro de la cuerda adquirida.

8.11 - No anude directamente esta cuerda a objetos o anclajes cuyo diámetro sea inferior a 9 mm (chapas, clavos, cables de acero, empotradores, maillones pequeños, etc.). Peligro de rotura.

8.12 - Si usted pesa más de 80 kg, utilice por seguridad sólo los diámetros más altos de cada tipo de cuerda (simple y doble) y evite el empleo de gemelas.

◀ Castellano ▶

9 - TRANSPORTE, DURACIÓN Y ENVEJECIMIENTO Usar una mochila o bolsa adecuada para el transporte de la cuerda dinámica.

Una caída de factor 2 o una utilización inadecuada (izado de grandes cargas, empleo con productos químicos en trabajos verticales, remolcar un vehículo, etc) pueden dañar gravemente funda y alma, por lo que su vida puede verse reducida incluso a una sola utilización. Sin embargo y a título informativo, pueden servir de guía los siguientes periodos:

- De 1 a 12 meses bajo uso intenso o muy intenso (currillos, big wall, grandes rutas alpinas, expediciones, competiciones, escalada deportiva extrema, etc.).

- De 2 a 3 años con uso moderado u ocasional (aficionados de fin de semana y vacaciones). Para mayor información lea el apartado sobre duración la información general.

No utilice nunca una cuerda dinámica que pese a su buen aspecto tenga más de 5 años desde su fecha de fabricación. Las cuerdas dinámicas envejecen principalmente debido a su uso, disminuyendo su resistencia a la rotura, al corte y su capacidad de absorción de energía, por lo que deben desecharse sin excepciones en los plazos estipulados en este apartado.

La escalada deportiva desgasta las cuerdas mucho más rápidamente que la escalada clásica, en especial los 5 m próximos a los cabos. Caer repetidas veces tanto

◀ Castellano ▶

en top-rope como de primero de cuerda, daña la camisa longitudinal o transversalmente. Deje descansar la cuerda al menos 15 minutos entre caída y caída y deshaga y rehaga el nudo después de cada vuelo de primero (esta sería la situación óptima).

Una cuerda en tensión y que se mueva o apoye bruscamente sobre una superficie rocosa abrasiva o metálica (espárrago del parabolte o diente/cierre del mosquetón) puede ver reducida su vida a una sola utilización.

Las cuerdas dinámicas de bajo diámetro son para un uso profesional y personas de bajo peso, y pese a que ofrecen todas las garantías de seguridad poseen una longevidad inferior.

10 - LOS RIZOS Las cuerdas ROCA se fabrican de una forma especial que minimiza este problema. La tendencia a la torsión tiende a desaparecer con el uso.

Ciertas maniobras de descenso (rápel y descuelgue en escalada deportiva) tienden a rizar cualquier cuerda, sobre todo si el anclaje es de dos puntos individuales.

Si una cuerda nueva presentada en madeja la desplegamos tirando de un extremo, provocaremos su rizado. Debemos desplegarla haciéndola girar hasta la última vuelta.

En una cuerda en rollo, debemos hacerlo rodar hasta el último metro. Así no quedará rizada.

◀ Castellano ▶

11 - OBSERVACIONES IMPORTANTES Deseche la cuerda auxiliar si presenta anomalías, rozamientos, deshilachamientos, abrasiones, quemaduras, deformaciones o manchas de líquidos.

Destruyala para impedir su posterior utilización.

¡Cualquier reparación o modificación está completamente prohibida!

12 - GARANTÍA DEL FABRICANTE La garantía ROCA es de 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación y sólo es válida para el primer comprador / propietario del presente material.

No adquiera jamás este material si ha sido usado por otra persona, sin instrucciones o etiquetas identificativas, decolorado por su exposición en un escaparate o deteriorado por un almacenamiento incorrecto.

Se excluyen de la garantía el desgaste normal, las modificaciones, los retoques, el mal almacenamiento, los daños ocasionados por las negligencias y usos por los que el producto no ha sido pensado.

Si observa alguna anomalía de cualquier índole consulte a ROCA antes de su utilización.

ROCA no se responsabiliza de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o cualquier otro tipo de daño resultado de utilizar sus productos.

in-00000-es

English ▶

1 - WARNING! Before using this material, carefully read the following information.

Ensuring that all instructions have been perfectly understood is essential. If in doubt as to the meaning of the text or if you do not have sufficient experience, do not use this material.

You must accept all risk and responsibility for any damage, injury or death which may occur whilst using our products in any situation. Do not use this material unless you are qualified to assume this responsibility or run the risk involved.

Simply reading this documentation does not equip for the correct or immediate use of this Personal Protection Equipment against falls from height. It must be accompanied obligatorily by the corresponding theoretical and practical training given by a qualified instructor.

Climbing, mountaineering, alpine climbing, potholing, rappelling, exploring, canyoning, rescue operations and vertical work are potentially dangerous activities. Even when the material is used correctly, serious or fatal accidents may occur.

Always avoid using this product for activities different from those previously mentioned. It has not been designed for use in construction, bungee jumping, lifting medium-weight or heavy loads, vehicle-towing, rescue from fires or aggressive industrial environments or any activity in which the temperature is higher than 50 °C.

◀ English ▶

Never use this PPE with tensions near to or higher than the guaranteed tensile strength. Each operation requires safety ratios and margins that can only be stipulated by experts. Work conditions neither envisaged nor recommended by the manufacturer (repeated tension, three-way loads, use on non-rounded surfaces, use along with non-CE certified materials, etc.) may dangerously reduce the guaranteed resistance.

The user must allow for the fact that he may need help, if he runs into difficulties when using this product.

Do not use this rope for canyoning, lifting heavy weights, installing simple fixed rope-ways, vertical work, or any other manoeuvre that is not directly related to alpine or rock climbing. There are other more suitable types of rope for these activities.

2 - TYPES OF DYNAMIC ROPE There are three types of dynamic ropes that can stop a climber's free fall in alpine climbing or climbing and reduce the impact force.

1 **Single ropes:** capable of stopping a climber's fall when used alone.

1/2 **Double ropes:** capable of stopping a climber's fall when used as a half rope.

∞ **Twin ropes:** capable of stopping a climber's fall when used as a pair of parallel ropes.

3 - RECOMMENDED USE This rope was originally de-

◀ English ▶

signed to be used in climbing and alpine climbing. Depending on the type, it can be used for single or double belaying (identified on each strand of the rope with the symbols 1 and 1/2 respectively). The single rope is used alone, passing it through all the safety devices, and the double rope must be combined parallel to another just like it and clipped alternatively through different karabiners (a different rope for each safety device). Twin ropes are used in pairs and parallel just like single ropes.

Important: twin ropes should not be used for roped parties of three.

4 - CHARACTERISTICS AND CERTIFICATION This rope has been manufactured with high quality polyamide and complies with current European and UIAA standards; it is CE EN 892- and UIAA 101-certified. The characteristics are specified on the attached label.

For safety's sake, do not employ any part of the equipment that has been used to stop a serious fall, especially if the fall factor was higher than 1. Likewise, discard it if it shows anomalies, friction rubs, fraying, abrasion marks, burns, deformation or is stained by liquids. Destroy it to prevent its subsequent use.

5 - CARE Avoid all possible contact with acid or alkaline products and continuous exposure to sunlight (ultraviolet

◀ English ▶

let radiation).

Prevent contact with mud, dust, seawater and corrosive and aggressive materials in general.

Avoid contact with objects with sharp edges, the edges of rocks, crampons, ice-axe blades, knives, loose rocks or blocks: risk of partial or even total breakage.

Prevent contact with any chemical product, especially liquids and solids that give off vapours (petrol, naphthalene, varnishes, alcohol, motor oil, tincture of benzoin, marker pen ink, the liquids of batteries of any size, etc.).

6 - STORAGE The rope must be completely dry before it is stored. Do not store it in closed plastic bags since they may contain harmful humidity.

Store in a dark, dry, well-ventilated place, at a temperature which is neither lower than 5 °C nor higher than 30°C. Never store alongside the products mentioned in the section on Care.

Do not leave rope or safety material inside a car exposed to the sun (temperatures may exceed 50 °C due to the sun shining through the windows or even in the boot itself).

7 - CLEANING AND DISINFECTING Remove mud and dirt with a soft nylon, polypropylene or polyester brush. It may be cleaned or disinfected without adverse effects,

◀ English ▶

if it is moderately dirty and does not harbour dangerous pathogens, by washing with clean water and a neutral detergent. Water temperature should not exceed 30 °C. If you suspect that the rope is infected by a virus or dangerous bacteria, it must be thrown away immediately as in-depth disinfection can only be done successfully with chemical products that endanger the integrity of the polyamide fibres.

Always avoid the use of conditioners, bleaches or any non-neutral detergent.

Air-dry in the shade, away from any possible source of heat (sun, heating systems, chimneys, fireplaces, hair-dryers, etc.).

8 - PRECAUTIONS

8.1 - Use in combination only with EC certified connectors, descenders, brakes and other equipment. Never use in situations in which the shock factor can be higher than 2 (that is, never as a self-belay rope on a via ferrata).

8.2 - The dynamic character of this rope affords you good energy absorption, but you must not rely too heavily on this feature placing few safety devices or using static safety devices.

8.3 - Remember that pendulum falls on any edges of rock can cut the sheath and even the core transversally (deadly danger). For routes with this risk, we recommend

◀ English ▶

the Tasmania model, with its reinforced construction. Attention: The "UIAA Sharp Edge Resistance" test is no guarantee that the rope will hold a fall over a sharp or abrasive rock edge.

8.4 - Avoid fast descents (rappelling faster than 2 m/s).

8.5 - Always check the whole rope before each use. Important damage, not always visible to the naked eye (caused by falling stones, overuse, chemical products, being trodden on by crampons, etc.) may have seriously weakened the core or interior. If in doubt, consult a qualified person, the establishment that sold it or ROCA.

8.6 - For your safety: immediately dispose of the rope after a factor 2 fall or when the core is visible.

8.7 - The ultimate safety that this rope affords you not only depends on its characteristics, but also on the knots made, the braking devices chosen and the conditions of use.

8.8 - Rope up only with the figure of eight knot. To join two ropes for rappelling, use the double fisherman's knot or double figure of eight. Always add additional knots if the diameters are different.

8.9 - Remember that, at sub-zero temperatures, the extreme humidity can seriously compromise the rope's performance. If you climb on snow or ice use only water-repellent treated ropes. (ROCA offers the option of TOT SEC water-repellent treatment for all its models).

8.10 - Make sure that any gear that you use can work

◀ English ▶

safely on the diameter of the rope acquired.

8.11 - Do not tie this rope directly to objects or protections with diameters under 9 mm (bolts, pitons, steel cables, hand-placed protection, small screw links, etc.). Danger of breakage.

8.12 - If you weigh over 80 kg, for your safety, use only the largest diameter for each type of rope (single and double) and do not use twin ropes.

5 - TRANSPORT AND LIFE EXPECTANCY AND AGEING Use a rucksack or appropriate bag to transport the dynamic rope.

A factor 2 fall or improper use (lifting of heavy loads, use with chemical products in vertical work, towing a vehicle, etc.) can seriously damage the sheath and core, reducing its life span even to one single use.

Nevertheless, the following periods can serve as a general guide:

- From 1 to 12 months with intense or very intense use (courses, big wall, big alpine climbing routes, expeditions, competitions, extreme sport climbing, etc.).

- From 2 to 3 years with moderate or occasional use (weekend and holiday amateurs). For more information, read the section on life expectancy in general information. Never use a dynamic rope, no matter how good it looks, more than 5 years after its manufacture.

Dynamic ropes deteriorate mostly due to use: their static

◀ English ▶

strength is diminished, along with their resistance to cutting and their energy absorbing capacity. They should therefore be discarded, with no exception, within the periods stipulated herein.

Sport climbing wears ropes much more quickly than trad climbing, especially the 5 m nearest the ends. Repeated falls both when top-roping and lead climbing damage the sheath both lengthwise and horizontally. Ideally, let the rope rest at least 15 minutes between falls, and untie and retie the knot after every leader fall. A taut rope that moves or rubs sharply against an abrasive rocky or metal surface (bolt stud or karabiner screwgate) may have its life shortened to a single use. Small diameter ropes are for professional use and for climbers with low body weight, and despite the fact that they are perfectly safe their useful life is notably shorter.

10 - KINKS ROCA ropes are manufactured in a special way that minimises this problem. The tendency to twist tends to disappear with use.

Certain descent techniques (rappelling and top rope in sport climbing) make any rope kink, particularly if anchoring is from two individual points.

If we undo a new rope presented in skein form by pulling on one end, it will kink. We must undo it by gently rolling it all the way to the last turn. If you buy a coiled rope, let it uncoil to the last metre. This way no kinks

◀ English

will be formed.

11 - IMPORTANT NOTES Discard the dynamic ropes if it displays any anomalies, friction rubs, fraying, abrasion marks, burns or deformities, or if it is stained by liquids.

Destroy it to prevent its subsequent use.

All repairs or modifications are strictly forbidden!

12 - MANUFACTURER'S GUARANTEE The ROCA guarantee is valid for 3 years against material or manufacturing defects and is valid for the first buyer/owner of this material only.

Never acquire this material if it has been used by another person, does not have instructions or identifying labels, has lost its colour due to exposure in the shop window or has deteriorated as a result of incorrect storage.

Normal wear, modifications, alterations, incorrect storage, damage due to negligence and improper use are excluded from this guarantee. If any anomaly of any type is observed, consult ROCA before use.

ROCA accepts no responsibility for the direct, indirect or accidental consequences or any other type of damage occurring as a result of using its products.

in-00000-en-20

Deutsch ▶

1 - ACHTUNG! Bitte lesen Sie vor der Nutzung dieses Produkts aufmerksam die im Folgenden beschriebenen allgemeinen Informationen.

Es ist unbedingt erforderlich, dass Sie sich vergewissern, diese Anweisungen verstanden zu haben. Falls Sie Zweifel in Bezug auf die Auslegung der Anweisungen haben oder nicht über die notwendige Erfahrung bei der Ausführung der Anweisungen besitzen, sollten Sie dieses Material nicht benutzen.

Der Benutzer übernimmt die Haftung für Schäden und Verwundungen, welche sich im Zuge der Verwendung des Produkts in jeglicher Situation ereignen, einschließlich der Verantwortung für das Ableben von Personen. Falls Sie Zweifel in Bezug auf die Auslegung der Anweisungen haben oder nicht über die notwendige Erfahrung bei der Ausführung der Anweisungen besitzen, sollten Sie dieses Material nicht benutzen.

Die Lektüre der vorliegenden Dokumentation allein befähigt nicht zur korrekten und unverzüglichen Nutzung dieser persönlichen Schutzausrüstung gegen Höhenstürze. Zusätzlich ist eine adäquate theoretische und praktische Schulung durch ausgebildetes Personal erforderlich.

Klettern, Bergsteigen, Alpinismus, Höhlensport, Abseilen, Geländeerkundung, Schluchtenwandern, Rettungsarbeiten und andere vertikale Aktivitäten sind potentiell gefährlich. Selbst der korrekte Gebrauch des Produkts

◀ Deutsch ▶

schließt das Risiko schwerer oder gar tödlicher Unfälle nicht aus.

Vermeiden Sie den Einsatz dieses Produktes bei anderen als den aufgeführten Aktivitäten. Das Produkt eignet sich nicht für den Gebrauch bei folgenden Aktivitäten: Konstruktionsarbeiten, Benji-Jumping, Heben mittelschwerer oder schwerer Lasten, Abschleppen von Fahrzeugen, Rettungsarbeiten im Brandfalle oder in aggressiven Industrieumgebungen, jede Tätigkeit, welche bei über 50°C durchgeführt wird.

Beanspruchen Sie diese persönliche Schutzausrüstung nicht mit Lasten, welche dem garantierten Reisspunkt entsprechen oder ihn überschreiten. Für alle Aktivitäten bestehen Sicherheitskoeffizienten und Sicherheitsspannen, welche nur von Experten bestimmt werden können. Beim Einsatz des Produkts unter vom Hersteller nicht vorgesehenen und nicht empfohlenen Arbeitsumständen (wiederholtes Ziehen, 3-axiale Aktivitäten, Tätigkeiten auf nicht abgerundeten Flächen, Kombination mit nicht CE-zertifizierten Materialien, etc.) kann die garantierte Reissfestigkeit erheblich vermindert werden.

Der Benutzer sollte bedenken, dass er unter Umständen Hilfe braucht, wenn bei Anwendung des Produktes Probleme entstehen.

Verwenden Sie das Seil keinesfalls zum Schluchtenwandern, zum Aufzug von Lasten, zur Anbringung einfacher

Schleußseile, für vertikale oder sonstige Aktivitäten, die nicht direkt mit Alpinismus oder dem Felsenklettern in Verbindung stehen. Für diese Aktivitäten sind geeignete Seiltypen erhältlich.

2 - DYNAMISCHE SEILTYPEN Es gibt drei Arten von dynamischen Seilen, die beim Bergsteigen oder Klettern im Falle eines begrenzten Aufschlags den freien Sturz einer Person aufhalten können.

- 1 **Einfachseile:** Abfangen des Sturzes von Personen; Belastung an einem Seilende
- 1/2 **Doppelseile:** Abfangen des Sturzes von Personen; Belastung an beiden Seilenden
- ∞ **Zwillingsseile:** Abfangen des Sturzes von Personen; paarweise und parallel einzusetzen

3 - ANWENDUNGSEMPFEHLUNG Dieses Seil wurde ursprünglich für den Klettersport und Alpinismus entwickelt, kann allerdings je nach Modell ebenso bei Sicherungsarbeiten als Einfachseil oder Doppelseil eingesetzt werden (Identifizierung an beiden Seilenden über die Symbole 1 und 1/2). Nutzung als Einfachseil: Führen Sie das Seil in alle vorhandenen Karabiner ein. Nutzung als Doppelseil: Verwenden Sie das Seil parallel zu einem zweiten Seil und haken Sie beide jeweils abwechselnd ein (jeweils ein anderes Seil pro Sicherung). Zwillingsseile sind paarweise und jeweils parallel einzusetzen.

Sie werden wie Einfachseile behandelt.

Wichtiger Hinweis: Zwillingsseile dürfen nicht für Dreier-Seilschaften verwendet werden.

4 - EIGENSCHAFTEN UND ZERTIFIZIERUNG Dieses Seil besteht aus hochwertigem Polyamid und entspricht den gültigen europäischen Normen sowie den Normen der Internationalen Vereinigung der Bergsteigerverbände (UIAA). Dieses Seil ist nach CE EN 892.-UIAA 101 zertifiziert.

Die Eigenschaften des Seils entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Etikett.

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen niemals Teile der Ausrüstung, welche zum Abwehren eines Sturzes eingesetzt wurden, vor allem dann nicht, wenn der Sturzfaktor 1 überschritten wurde. Weist die Ausstattung Mängel, Abschleifungen, Ausfaserungen, abgeriebene Stellen, Brandstellen, Deformationen oder Flecke von Flüssigkeiten auf, sollten Sie sie aussondern und ihre zukünftige Nutzung verhindern, indem Sie sie zerstören.

5 - LAGERUNG Vermeiden Sie jeglichen Kontakt der Ausrüstung mit säure- oder alkalihaltigen Produkten sowie andauernde direkte Sonnenbestrahlung (UV-Strahlung).

Vermeiden Sie ebenso den Kontakt mit Schlamm oder Staub, Meereswasser und mit sämtlichen ätzenden und aggressiven Stoffen im Allgemeinen.

Vermeiden Sie desweiteren den Kontakt mit scharfen Gegenständen, Felsvorsprüngen, Steigeisen, Eispickelblättern, Messern, Steinen oder losen Blöcken. es besteht die Gefahr, dass das seil ganz oder teilweise bricht.

Auch sollten Sie die Ausrüstung nicht dem Einfluss von chemischen Produkten, besonders von Flüssigkeiten oder Festkörpern, welche Dämpfe ausstrahlen, aussetzen - so z. B. Benzin, Naphthalin, Lacke, Alkohol, Motoröl, Benzoebeize, Filzschreibertinte, Batterieflüssigkeit (Batterien jeder Größe), usw.

6 - AUFBEWAHRUNG Bevor die Ausrüstung aufbewahrt werden kann, muss sie komplett getrocknet sein. Vermeiden Sie die Aufbewahrung in geschlossenen Plastiktüten, da diese die Feuchtigkeit stauen.

Bewahren Sie die Ausstattung an einem dunkeln, gut belüfteten und trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen 5°C und 30°C auf. Vermeiden Sie den Kontakt mit den in Abschnitt 5 genannten Produkten.

Belassen Sie die Schnüre oder Sicherheitsmaterialien nicht in Fahrzeugen, welche der Sonne ausgesetzt sind. (Die durch die Fahrzeugfenster eindringende Hitze bzw. die Hitze im Kofferraum können schnell Temperaturen

◀ Deutch ▶

über 50 °C erreicht werden.)

7 - REINIGUNG UND DESINFEKTIÖ Reinigen Sie die Ausrüstung mit einer weichen Nylon-, Polypropylen- oder Polyesterbürste von Schlamm und Schmutz.

Es kann bei leichter Verschmutzung bzw. ohne gefährliche Krankheitserreger mit neutraler Seife und sauberem Wasser, das nicht über 30 °C heiß sein darf, gereinigt werden.

Wenn der Verdacht besteht, dass das Seil mit Viren oder gefährlichen Bakterien infiziert ist, muss es sofort entsorgt werden, da eine gründliche Desinfizierung nur mit Chemikalien erreicht werden könnte, die Gefährlich für die Polyamidfasern wären.

Auf keinen Fall dürfen Weichspüler, Chlorbleichmittel oder andere nicht neutrale Reinigungsmittel eingesetzt werden.

Trocknen Sie die Ausstattung im Schatten an der frischen Luft und achten Sie darauf, dass sie nicht der Sonne ausgesetzt wird sowie dass sich keine Wärmequelle in der Nähe befindet (Sonne, Heizung, Kamin, Lagerfeuer, Haartrockner, etc.).

8 - VORSICHTSMASSNAHMEN

8.1 - Verwenden Sie das Seil nur in Verbindung mit CE-zertifizierten Materialien sowie Anschluss-, Abseil- und Bremsdispositiven. Nie in Situationen einsetzen, in de-

◀ Deutch ▶

nen der Sturzfaktor größer als 2 sein kann (das heißt, niemals als Selbstsicherung auf einem Klettersteig).

8.2 - Der dynamische Charakter dieses Seils ermöglicht zwar ein gutes Auffangen der Energie, aber man sollte diese Qualität nicht überstrapazieren und nicht zu wenige Sicherungen anbringen sowie keine statischen Sicherungsvorrichtungen einsetzen.

8.3 - Vergegenwärtigen Sie sich, dass bei Pendelstürzen an Felsvorsprüngen die Gefahr besteht, dass der Mantel aufgerissen oder der Kern durchtrennt wird (Lebensgefahr). Für Strecken dieser Art empfehlen wir Ihnen das Modell Tasmania mit seiner verstärkten Struktur.

Achtung: Der "HARD CHOC" Test ist keine Garantie, daß das Seil einem Sturz über einen scharfkantigen oder abscherenden/abreibenden Fels widersteht.

8.4 - Vermeiden Sie schnelle Abstiege (Abseilen etwa aller 2 m/s).

8.5 - Untersuchen Sie das Seil vor jedem Gebrauch über die gesamte Länge hin, da gefährliche Schäden nicht immer sichtbar sind (Schäden aufgrund von Steinschlägen, Überanspruchung, Einwirkung chemischer Produkte, Steigeisenritte, etc.). Nichtsdestotrotz können aufgrund derartiger Einflüsse der kern bzw. die Seileinlage stark in Mitleidenschaft gezogen worden sein. Sollten Sie an der Gebrauchsfähigkeit des Seils zweifeln, empfehlen wir Ihnen, Fachpersonal zu Rate zu ziehen, bei der Verkaufseinrichtung nachzufragen oder

◀ Deutch ▶

sich an ROCA zu wenden.

8.6 - Entsorgen Sie das Seil aus Sicherheitsgründen unverzüglich nach einem Sturz mit Sturzfaktor 2 oder wenn der Kern sichtbar wird.

8.7 - Die endgültige Verlässlichkeit des Seil hängt nicht nur von den Seileigenschaften, sondern auch von der Art der Verknotung, den gewählten Bremsdispositiven und den Einsatzbedingungen ab.

8.8 - Zum Anseilen ist ausschließlich der Achtknoten zu verwenden. Die Verknotung zweier Seile für das Abseilen hat per doppeltem Fischerknoten oder Achtknoten (am Ende gebunden) zu erfolgen. Sollte das zweite Seil einen abweichenden Durchmesser aufweisen, sichern Sie sich durch zusätzliche Halterungsknoten.

8.9 - Vergegenwärtigen Sie sich, dass Temperaturen unter Null Grad sowie extreme Feuchtigkeit die Leistung des Seils gefährlich herabsetzen können. Für Schnee- oder Eisklettern sollten Sie ausschließlich wasserabweisende Seile verwenden (ROCA führt sämtliche Seilmodelle auch in wasserabweisender Ausführung TOT SEC).

8.10 - Vergewissern Sie sich, dass jedes Dispositiv bzw. Gerät, das Sie verwenden wollen, mit Sicherheit für den Durchmesser des Seils geeignet ist.

8.11 - Verknoten Sie das Seil keinesfalls direkt mit Gegenständen oder Verankerungen, deren Durchmesser kleiner als 9 mm ist (Blech, Nägel, Stahlkabel, Klemm-

keile, kleine Schraubglieder, usw.). Reißgefahr!

8.12 - Wenn Sie mehr als 80 kg wiegen, verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur die jeweils dicksten Durchmesser jedes Seiltyps (einfach und doppelt), und vermeiden Sie den Einsatz von Zwillingsseilen.

9 - TRANSPORT, DAUER UND VERSCHLEIß Verwenden Sie zum Transport der Dynamische Seil einen Rucksack oder eine geeignete Tasche.

Mantel und Kern können durch Stürze mit Sturzfaktor >2 oder unsachgemäße Anwendung (Aufzug von Lasten, Verwendung chemischer Produkte bei vertikalen Aktivitäten, Abschleppen von Wagen, etc.) stark beschädigt werden, sodass das Seil unter Umständen nur ein einziges Mal gebrauchsfähig ist. Die folgenden Angaben zur Lebensdauer dienen der Orientierung:

- 1 - 12 Monate bei intensiver oder sehr intensiver Nutzung (Kurse, Big Wall, ausgedehnte alpine Strecken, Expeditionen, Wettbewerbe, extremes Sportklettern, etc.).

- 2 - 3 Jahre bei mäßiger oder gelegentlicher Beanspruchung (Wochenend- und Feriensportler). Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abschnitt "Lebensdauer" des allgemeinen Informationsblattes.

Sehen Sie von der Verwendung des Dynamische Seils ab, wenn die Erstbenutzung schon 5 Jahre zurück liegt, auch wenn das Seil intakt aussehen sollte.

Dynamische Seile verschleiben vor allem im Zuge durch ihre Belastung, wodurch ihre Bruch- und Schnittresistenz sowie ihre Kapazität, Energie aufzufangen, abnimmt. Aus diesem Grund müssen sie ausnahmslos nach Ablauf der hier genannten Zeiten entsorgt werden.

Beim Sportbergsteigen werden die Seile wesentlich schneller abgenutzt als beim klassischen Bergsteigen. Dies gilt besonders für die 5 letzten Meter an den Enden. Das wiederholte Fallen, sowohl top rope als auch als erster Kletterer, beschädigt den Mantel längs und quer. Lassen Sie das Seil mindestens 15 Minuten zwischen jedem Fall ruhen und machen Sie den Knoten vor jedem Schwung zuerst auf und wieder zu (Das ist die optimale Lage).

Die Lebensdauer eines gespannten Seiles, das sich über einer rauen Fels- oder Metalloberfläche bewegt oder hart aufliegt (Parabolt-Schraube oder Karabinerhaken bzw. -Verschlusses), kann bereits durch einmaliges Benutzen reduziert werden.

Seile mit geringem Durchmesser sind für den professionellen Einsatz und leichtgewichtige Personen gedacht, und obwohl sie alle Sicherheitsgarantien bieten, haben eine geringere Lebensdauer.

10 - KRÄUSELUNG ROCA-Seile unterliegen einem speziellen Herstellungsprozess, in welchem die Kräuselung

unterbunden wird. Die Verwindungsneigung läßt mit dem Gebrauch nach.

Bestimmte Abstiegsmanöver (Abseilen und Herunterlassen beim Sportklettern) neigen dazu, die Seile zu verwinden. Dies gilt für alle Seiltypen und besonders, wenn die Verankerung an zwei einzelnen Punkten befestigt ist.

Ein neues, aufgewickeltes Seil kräuselt sich vollständig, wenn es beim Ausrollen an einem Ende gezogen wird. Drehen Sie das Seil also beim Ausrollen bis zur letzten Wendung auf.

Wenn Sie das Seil direkt von der Spule kaufen, sollten Sie darauf achten, dass die Spule bis zum Abwickeln des letzten Seilmeters um ihre eigene Achse bewegt wird. Auf diese Weise wird das Kräuseln vermieden.

11 - WICHTIGE HINWEISE Weisen die Dynamische Seils Mängel, Abschleifungen, Ausfaserungen, abgeriebene Stellen, Brandstellen, Verformungen oder Flecken auf, so entsorgen Sie das Material umgehend.

Jegliche Reparaturen oder Abänderungen sind absolut verboten!

12 - HERSTELLERGARANTIE Die ROCA-Garantie auf Material- oder Fabrikationsschäden ist auf 3 Jahre begrenzt und wird ausschließlich für den Erstkäufer/-eigentümer geleistet.

◀ Deutch

Kaufen Sie nie von anderen Personen bereits gebrauchtes Material ohne Gebrauchsanweisungen oder Identifikationsetiketten bzw. Ausrüstungen, welche durch die Sonneneinstrahlung im Schaufenster ausgebleicht oder durch unsachgemäße Lagerung beschädigt sind.

Normale Abnutzung, Änderungen, Nachbesserungen, falsche Lagerung, fahrlässige Beschädigungen und unsachgemäße Benutzung des Produkts sind von der Garantie ausgeschlossen.

Wenn Sie etwaige Mängel an der von Ihnen erworbenen Ware feststellen, sollten Sie sich mit ROCA in Verbindung setzen, bevor Sie die Ausrüstung benutzen.

ROCA haftet nicht für direkte, indirekte oder zufällige Konsequenzen oder sonstige Schäden, welche sich aus der Verwendung der Produkte ergeben.

in-00000-de-20

Català ▶

1 - ATENCIÓ! Abans de fer servir aquest material, llegiu atentament la informació següent.

És imprescindible assegurar-se que s'han entès perfectament totes les instruccions. No utilitzeu aquest material si dubteu a l'hora d'interpretar el text o no teniu l'experiència suficient per realitzar la maniobra.

Vosaltres assumiu personalment tots els riscos i les responsabilitats per qualsevol dany, ferida o mort que es pogués esdevenir durant l'ús dels nostres productes en qualsevol situació. Si no esteu capacitats per assumir aquesta responsabilitat o córrer aquest risc, no feu servir aquest material.

La simple lectura d'aquesta documentació no faulta per a una utilització correcta o immediata d'aquest Equip de Protecció Individual contra caigudes d'altura. Cal que es complementi obligatòriament amb la corresponent formació teòrica i pràctica impartida per un instructor titulat.

L'escalada, el muntanyisme, l'alpinisme, l'espeleologia, el ràpel, l'exploració, el descens de barrancs, el salvament i els treballs verticals són activitats potencialment perilloses. Fins i tot fent servir correctament el material, es poden produir accidents greus i fins i tot mortals.

Eviteu sempre utilitzar aquest producte en activitats que no siguin les esmentades anteriorment. No ha estat dissenyat per utilitzar-se en la construcció, salts

◀ Català ▶


de pont, l'hissat de càrregues mitjanes i elevades, el remolc de vehicles, el rescat en incendis o en atmosferes industrials agressives i qualsevol maniobra en què se superin els 50°.

No utilitzeu mai aquest Equip de Protecció Individual amb traccions pròximes o superiors a la càrrega de trencament garantida. Cada activitat requereix uns coeficients i uns marges de seguretat només estipulables per experts. Condicions de treball no previstes ni aconsellades pel fabricant (traccions repetitives, triaxials, sobre superfícies no arrodonides, combinació amb materials no certificats CE, etc.) poden disminuir perillosament la resistència garantida.

L'usuari ha de preveure la possibilitat de necessitar ajuda si es troba amb dificultats mentre utilitza aquest producte.

No feu servir aquesta corda per a descens de barrancs, aixecament de grans pesos, instal·lació de tirolines en simple, treballs verticals o qualsevol altra maniobra que no estigui relacionada directament amb l'alpinisme o l'escalada en roca. Hi ha un altre tipus de cordes més idònies per a aquestes activitats.

2 - TIPUS DE CORDES DINÀMIQUES Hi ha tres tipus de cordes dinàmiques que poden aturar la caiguda lliure d'una persona en alpinisme o en escalada, amb la qual cosa rebrà un impacte limitat.

- 1 **Cordes simples:** capaces d'aturar la caiguda d'una persona fent-se servir en un sol cap.
- 1/2 **Cordes dobles:** capaces d'aturar la caiguda d'una persona fent-se servir en doble.
-  **Cordes bessones:** capaces d'aturar la caiguda d'una persona fent-se servir a parells i paral·leles.

3 - ÚS RECOMANAT Aquesta corda s'ha concebut originàriament per fer-la servir en escalada i alpinisme. Segons el tipus, es pot utilitzar per a maniobres d'assegurament en simple o en doble (identificat a cada cap de la corda amb els símbols 1 i 1/2, respectivament). La corda simple es fa servir en senzill i es mosquetoneja per tots els dispositius de seguretat; i la corda en doble s'ha de combinar en paral·lel amb una altra igual i mosquetonejar-la alternadament (una corda diferent per cada dispositiu de seguretat). Les cordes bessones s'utilitzen en parells i paral·leles i, d'aquesta manera, es fan servir de la mateixa manera que les cordes en simple.

Nota important: les bessones no s'han de fer servir en cordades de tres persones.

4 - CARACTERÍSTIQUES I CERTIFICACIÓ Aquesta corda ha estat fabricada amb poliamida d'alta qualitat i és conforme a les normes europees vigents i la UIAA;

disposa de la certificació CE EN 892 - UIAA 101. Les característiques figuren a l'etiqueta de característiques adjunta. Per seguretat, no feu servir mai qualsevol part de l'equip que s'hagi utilitzat per aturar una caiguda important, especialment si el factor de caiguda ha estat superior a 1. Igualment, llenceu-lo abans si presenta anomalies, fregaments, esfilagarsaments, abracions, cremades, deformacions o taques de líquids. Destruïu-lo per impedir la seva utilització posterior.

5 - CONSERVACIÓ Eviteu qualsevol possible contacte amb productes àcids o alcalins i l'exposició continuada als raigs de sol (radiació ultraviolada). Impediu el contacte amb el fang o la pols, l'aigua de mar i, en general, totes les matèries corrosives o agressives. Eviteu el contacte amb objectes tallants, arestes de roca, grampons, fulles de piolets, navalles, pedres o blocs solts, perquè hi ha risc de trencament parcial o fins i tot total. Impediu el contacte amb qualsevol producte químic, especialment líquids o sòlids que desprenguin vapors (gasolina, naftalina, vernissos, alcohol, oli de motor, tintura de benjuí, tinta de retolador, líquids de bateries o piles de qualsevol mida, etc.).

6 - EMMAGATZEMATGE L'equip ha d'estar completa-

ment sec abans d'emmagatzemar-lo. Eviteu guardar-lo en bosses de plàstic tancades, atès que poden conservar una humitat perjudicial. Guardeu-lo en un lloc sense llum, ventilat, sec i a una temperatura no inferior als 5 °C ni superior als 30 °C. I mai al costat dels productes citats a l'apartat «Conservació».

No deixeu la corda o el material de seguretat dins d'un automòbil exposat al sol (a través dels vidres o fins i tot en el mateix maleter es poden superar els 50 °C).

7 - NETEJA I DESINFECCIÓ Traieu el fang o la brutícia amb un raspall de niló, polipropilè o polièster suau. En cas de brutícia moderada o si no hi ha patògens perillosos, es pot netejar i desinfectar el material sense efectes adversos fent servir sabó neutre i aigua neta, a una temperatura que no sobrepassi els 30 °C. Si se sospita que la corda està infectada per virus o bacteris perillosos s'ha de llençar immediatament, atès que només es podria aconseguir una desinfecció en profunditat utilitzant productes químics, que són perillosos per a la integritat de les fibres de poliamida. Eviteu sempre suavitzants, lleixius o qualsevol detergent no neutre. Assequeu el material a l'aire i a l'ombra, allunyat de qualsevol possible font de calor (sol, calefacció, xeme-

neia, foguera, assecador de cabells, etc.).

8 - PRECAUCIONS

8.1. Feu servir la corda en combinació només amb connectors, descensors, frens i materials certificats CE. No la feu servir mai en situacions en les quals el factor de caiguda pugui ser superior a 2 (és a dir, mai com a cap d'autoassegurament en una via ferrada).

8.2. El caràcter dinàmic d'aquesta corda li permet una bona absorció de l'energia, però no s'ha d'abusar d'aquesta qualitat col·locant pocs dispositius de seguretat o utilitzant-ne d'estàtics.

8.3. Recordeu que les caigudes pendulars sobre qualsevol aresta rocosa poden esquinçar la camisa i fins i tot l'ànima transversalment (perill de mort). Per a recorreguts que ofereixin aquest risc aconsellem el model Tasmania, de construcció reforçada.

Atenció: L'assaig HARD CHOC, no garanteix completament que una corda pugui suportar una caiguda sobre qualsevol aresta tallant o abrasiva.

8.4. Eviteu els descensos ràpids (ràpel a més de 2 m/s).

8.5. Reviseu sempre abans de cada utilització tota la corda. Danys importants, no sempre detectables a primera vista i produïts per caigudes de pedres, sobreutilització, productes químics, trepitjades de grampó, etc., poden haver compromès greument l'ànima o interior. En cas de dubte, consulteu una persona qualificada, l'es-

tabliment de compra o Cordes ROCA.

8.6. Per a la vostra seguretat: llenceu immediatament la corda després d'una caiguda de factor 2 o quan l'ànima sigui visible.

8.7. La seguretat final que us ofereix aquesta corda no depèn només de les seves característiques, sinó dels nusos que es facin, els dispositius de frenada escollits i les condicions d'ús.

8.8. L'encordament s'ha de fer només amb el nus de vuit. La unió de dues cordes per a ràpel s'ha de fer amb el doble pescador o el vuit de calafat. Afegiu-hi sempre nusos addicionals de retenció si els diàmetres són diferents.

8.9. Recordeu que les temperatures sota zero i la humitat extrema poden disminuir perillosament les prestacions de la corda. Si escaleu en neu o glaç feu servir només cordes hidròfugues (ROCA ofereix en tots els seus models l'opció amb tractament hidropel·lent TOT SEC).

8.10. Assegureu-vos que qualsevol aparell que feu servir pot treballar amb seguretat sobre el diàmetre de la corda adquirida.

8.11. No nueu directament aquesta corda a objectes o ancoratges que tinguin un diàmetre inferior als 9 mm (xapes, claus, cables d'acer, encastadors, maillons petits, etc.), ja que hi ha perill de trencament.

8.12. Si peseu més de 80 kg, utilitzeu per seguretat

només els diàmetres més alts de cada tipus de corda (simple i doble) i eviteu l'ús de cordes bessones.

9 - TRANSPORT, DURADA I ENVELLIMENT Utilitzeu una motxilla o una bossa adequada per transportar la corda dinàmica.

Una caiguda de factor 2 o una utilització inadequada (aixecament de grans càrregues, utilització amb productes químics en treballs verticals, remolcament d'un vehicle, etc.) poden danyar greument la funda i l'ànima, per la qual cosa la vida de la corda es pot veure reduïda fins i tot a una sola utilització. No obstant això i a tall informatiu, poden servir de guia els períodes següents:

- D'1 a 12 mesos sota ús intens o molt intens (cursets, Big Wall, grans rutes alpines, expedicions, competicions, escalada esportiva extrema, etc.).

- De 2 a 3 anys amb ús moderat o ocasional (aficionats de cap de setmana i vacances). Per a més informació, llegiu l'apartat sobre durada a la informació general.

No feu servir mai una corda dinàmica que, malgrat el seu bon aspecte, tingui més de 5 anys des de la seva data de fabricació. Les cordes dinàmiques envelleixen principalment per raó del seu ús, amb la qual cosa disminueix la seva resistència al trencament i als talls i la seva capacitat d'absorció d'energia. Per tant, s'han de llençar sense excepcions en els terminis estipulats en aquest apartat.

◀ Català ▶

La escalada esportiva desgasta les cordes molt més ràpidament que la escalada clàssica, en especial els 5 m propers a les puntes. Caure repetides vegades tant en top-rope com de primer de corda, fa malbé la funda longitudinalment o transversalment. Deixi descansar la corda al menys 15 minuts entre caiguda i caiguda i desfer i fer els nusos després de cada volada de primer (aquesta seria la situació òptima). Una corda en tensió i que es mogui o es repengi bruscament sobre una superfície rocosa abrasiva o metàl·lica (espàrrec del parabolts o dent/tanca del mosquetó) es pot veure reduïda la vida a usa sola utilització. Les cordes dinàmiques de baix diàmetre son per un ús professional i persones de baix pes, i encara que ofereixen totes les garanties de seguretat tenen una longevitat inferior.

10 - ELS RISSOS Les cordes ROCA es fabriquen d'una manera especial que minimitza aquest problema. La tendència a la torsió va desapareixent amb l'ús. Certes maniobres de descens (ràpel i despenjada en escalada esportiva) tendeixen a arriisar qualsevol corda, sobretot si l'ancoratge és de dos punts individuals. Si una corda nova presentada en troca la despleguem tirant d'un extrem, farem que s'arriisi. L'haurem de desplegar fent-la girar fins a l'última volta. En una corda en rotlle, l'haurem de fer rodar fins a l'últim metre. D'aquesta manera, no quedarà arriissada.

◀ Català

11 - OBSERVACIONS IMPORTANTS Llenceu la corda dinàmica si presenta anomalies, fregaments, desfilaments, abrasions, cremades, deformacions o taques de líquids. Destruïu-les per impedir que s'utilitzin posteriorment. **Queda totalment prohibida qualsevol reparació o modificació!**

12 - GARANTIA DEL FABRICANT La garantia ROCA es de 3 anys contra qualsevol defecte de fabricació o en els materials i només es vàlid per el primer comprador o propietari d'aquest material. No adquiriu mai aquest material si ha estat utilitzat per una altra persona, si no té instruccions o etiquetes identificatives, si està descolorit per la seva exposició en un aparador o deteriorat per un emmagatzematge incorrecte.

S'exclouen de la garantia el desgast normal, les modificacions, els retocs, el mal emmagatzematge i els danys ocasionats per negligències i usos per als quals el producte no ha estat pensat. Si observeu alguna anomalia de qualsevol mena, consulteu ROCA abans de fer servir el material. ROCA no es responsabilitza de les conseqüències directes, indirectes o accidentals, ni de qualsevol altre tipus de dany, que resultin de l'ús dels seus productes.

Français ▶

1 - ATTENTION ! Avant d'utiliser ce matériel, veuillez lire attentivement l'information ci-après. Assurez-vous impérativement que vous avez bien compris toutes les instructions. N'employez pas ce matériel si vous avez des doutes quant à l'interprétation du texte ou n'avez pas suffisamment d'expérience dans la manœuvre à effectuer.

Vous assumez personnellement tous les risques et toutes les responsabilités en cas de quelconque dommage, blessure ou décès qui pourraient survenir dans quelque situation que ce soit lors de l'emploi de nos articles. Si vous n'êtes pas capable d'assumer cette responsabilité ou de courir ce risque, n'employez pas ce matériel.

La simple lecture de cette documentation ne rend pas apte à utiliser correctement ou immédiatement cet Équipement de Protection Individuelle contre les chutes de hauteur. Elle doit obligatoirement être complétée par une formation théorique et pratique dispensée par un moniteur qualifié.

L'escalade, la randonnée à haute montagne, l'alpinisme, la spéléologie, le rappel, l'exploration, la descente de canyons, le sauvetage et les travaux à la verticale sont des activités potentiellement dangereuses. Même en utilisant correctement le matériel, des accidents graves voire mortels peuvent survenir.

Évitez toujours l'emploi de cet article pour un autre type d'activité différente de celles ci-dessus indiquées. Il n'a

◀ Français ▶

pas été conçu par la réalisation de travaux, de saut à l'élastique, pour hisser des charges moyennes et élevées, pour remorquer des véhicules, pour le sauvetage dans les incendies ou des atmosphères industrielles agressives, et pour toute manœuvre à plus de 50°C.

N'utilisez jamais cet Équipement de Protection Individuelle à des tractions avoisinant ou dépassant la charge de rupture. Chaque activité exige des coefficients et des marges de sécurité que seuls des experts sont à même de stipuler. Des conditions de travail imprévues et déconseillées par le fabricant (tractions répétitives, triaxiales, sur des surfaces non arrondies, combinaison avec du matériel non certifié CE, etc.) peuvent réduire dangereusement la résistance du produit.

L'usager doit envisager la possibilité de devoir demander de l'aide s'il éprouve des difficultés lors de l'utilisation de cet article. N'employez pas cette corde pour la descente de canyons, le hissage de grands poids, l'installation de tyroliennes à simple, les travaux verticaux, ni d'autres manœuvres non directement liées à l'alpinisme ou l'escalade sur roche. Il existe pour cela d'autres types de cordes plus appropriées.

2 - TYPES DE CORDES DYNAMIQUES Il existe trois types de cordes dynamiques qui peuvent arrêter la chute libre d'une personne en alpinisme ou en escalade, et limiter l'impact subi.

◀ Français ▶

1 **Cordes à simple:** Capables d'arrêter la chute d'une personne, étant utilisées avec une seule extrémité.

1/2 **Cordes à double:** Capables d'arrêter la chute d'une personne, étant utilisées avec deux extrémités.

∞ **Cordes jumelées:** Capables d'arrêter la chute d'une personne, étant utilisées avec des extrémités paires et parallèles.

3 - EMPLOI RECOMMANDÉ Cette corde a été conçue à l'origine pour son utilisation en escalade et alpinisme. Suivant le type, elle peut être utilisée pour les manœuvres d'assurance en simple ou en double (identifié sur chaque extrémité de la corde par les symboles 1 et 1/2 respectivement). La corde à simple s'emploie en la mousqueton nant par tous les assureurs, et la corde à double doit être combinée en parallèle avec une autre corde pareille et celles-ci doivent être mousquetonnées de façon alternée (une corde différente pour chaque assureur). Les cordes jumelées s'emploient en paires et en parallèles et s'utilisent ainsi de la même façon que les cordes à simple.

Note importante: les cordes jumelées ne peuvent être pas utilisées en cordées de trois personnes.

◀ Français ▶

4 - CARACTÉRISTIQUES ET CERTIFICATION Cette corde a été fabriquée avec de la polyamide de haute qualité et est conforme aux normes européennes en vigueur et à l'UIAA ; elle possède la certification CE EN 892.-UIAA 101.

Les caractéristiques figurent sur l'étiquette de caractéristiques ci-jointe.

Par mesure de sécurité, n'employez jamais un élément quelconque de l'équipement qui aurait été utilisé pour arrêter une chute importante, notamment si le facteur de chute s'était avéré supérieur à 1. Rejetez-le aussi s'il présente des anomalies, des éraflures, des effilochures, des abrasions, des brûlures, des déformations ou des taches de liquides. Détruisez-le afin d'empêcher qu'il soit utilisé par la suite.

5 - CONSERVATION Éviter tout contact possible avec des produits acides ou alcalins, et l'exposition continue au soleil (rayons ultraviolets).

Empêcher le contact avec la boue ou la poussière, l'eau de mer et, en général, toutes les matières corrosives ou agressives.

Éviter le contact avec des objets coupants, arêtes de roches, crampons, lames de piolets, couteaux, pierres ou blocs détachés : risque de rupture partielle ou même totale.

Empêcher le contact avec tout produit chimique, no-

◀ Français ▶

tamment liquide ou solide, dégageant des vapeurs (essence, naphthaline, vernis, alcool, huile de moteur, teinture de benjoin, encre de marqueur, liquides de batteries ou piles de n'importe quelle dimension, etc.).

6 - STOCKAGE Avant son rangement, il doit être complètement sec. Éviter de le mettre sous poches de plastique fermées, car elles peuvent conserver une humidité nuisible.

Conserver en lieu ventilé, sec et obscur, à une température non inférieure à 5°C ni supérieure à 30°C, et jamais à côté des produits cités à la section Conservation.

Ne pas laisser la corde ou le matériel de sécurité à l'intérieur d'une automobile exposée au soleil (à travers les vitres et même dans le coffre, la température peut arriver à dépasser 50 °C).

7 - NETTOYAGE ET DÉSINFECTION Ôter la boue ou la saleté à l'aide d'une brosse douce en nylon, en polypropylène ou en polyester.

Son nettoyage et sa désinfection peuvent être réalisés sans effets néfastes, en cas de saleté modérée ou en l'absence de pathogènes dangereux, en la lavant avec du savon neutre et de l'eau propre dont la température ne peut dépasser 30 °C.

En cas de doutes quant à une infection de la corde par virus ou bactéries dangereuses, il faut s'en débarrasser

◀ Français ▶

immédiatement puisque seule une désinfection en profondeur avec des produits chimiques dangereux pour l'intégrité des fibres de polyamide pourrait réussir.

Éviter toujours les adoucissants, Javel ou tout détergent non neutre.

Sécher en plein air et à l'ombre, à distance de toute source de chaleur (soleil, chauffage, cheminée, grand feu, sèche-cheveux, etc.).

8 - PRÉCAUTION

8.1 - À n'employer qu'en combinaison avec connecteurs, descendeurs et freins et matériels certifiés CE. Ne jamais l'employer dans les situations où le facteur de chute puisse être supérieur à 2 (c'est-à-dire jamais comme cordage d'auto-assurance dans une via ferrata).

8.2 - Le caractère dynamique de cette corde lui permet une bonne absorption de l'énergie, mais il ne faut pas abuser de cette qualité en plaçant peu d'assureurs ni en employant des dispositifs d'assurance statiques.

8.3 - Rappelez-vous que les chutes pendulaires sur toute arête rocheuse peuvent cisailer la gaine voire l'âme transversalement (danger de mort). Pour des parcours présentant ce risque, nous conseillons le modèle Tasmania, de construction renforcée.

Attention : le test HARD CHOC ne garantit absolument pas que la corde peut supporter une chute sur arête de

◀ Français ▶

rocher tranchante ou abrasive.

8.4 - Éviter les descentes rapides (rappel à plus de 2 m/s).

8.5 - Avant chaque utilisation, réviser toujours toute la corde. Des dommages importants, pas toujours décelables à première vue (suite à des chutes de pierres, une sur utilisation, des produits chimiques, des traces de crampon, etc.) peuvent avoir fortement compromis l'âme ou l'intérieur. En cas de doute, consultez une personne qualifiée, l'établissement d'achat ou Cordes ROCA.

8.6 - Pour votre sécurité : mettez immédiatement la corde au rebut après une chute de facteur 2 ou si l'âme est visible.

8.7 - La sécurité finale que vous offre cette corde ne dépend pas que de ses caractéristiques, mais aussi des nœuds effectués, des dispositifs de freinage choisis et des conditions d'emploi.

8.8 - L'encordement doit être fait seulement avec le nœud en huit. L'union de deux cordes pour rappel doit être faite avec le double nœud de pêcheur ou le huit par extrémité. Ajoutez toujours des nœuds de retenue supplémentaires si les diamètres sont différents.

8.9 - Rappelez-vous que les températures en dessous de zéro et l'humidité extrême peuvent diminuer dangereusement les performances de la corde. Si vous faites de l'escalade sur neige ou sur glace, employez

◀ Français ▶

seulement des cordes hydrofugées (ROCA offre, dans tous ses modèles, l'option avec traitement hydrofuge TOT SEC).

8.10 - Assurez-vous que les appareils que vous employez puissent travailler en toute sécurité sur le diamètre de la corde acquise.

8.11 - Ne nouez pas directement cette corde à des objets ou des ancrages dont le diamètre est inférieur à 9 mm (tôles, clous, câbles en acier, coinces, petits maillons, etc.). Danger de rupture.

8.12 - Si vous pesez plus de 80 kg, n'utilisez par mesure de sécurité que les diamètres les plus élevés de chaque type de corde (à simple et à double) et évitez l'utilisation de cordes jumelées.

9 - DURÉE ET VIEILLISSEMENT Une chute de facteur 2 ou une utilisation inappropriée (hissage de grandes charges, emploi avec des produits chimiques lors de travaux verticaux, remorquage d'un véhicule, etc.) peuvent endommager fortement gaine et âme, ce qui peut réduire leur durée de vie à une seule utilisation. Ceci dit et à titre d'information, les périodes suivantes peuvent servir de guide :

- De 1 à 12 mois, en utilisation intensive ou très intensive (stages, big wall, grands circuits alpins, expéditions, compétitions, escalade sportive extrême, etc.).

- De 2 à 3 ans, en utilisation modérée ou occasionnelle

◀ Français ▶

(amateurs de fin de semaine et vacances). Pour de plus amples renseignements, lisez la section sur la durée dans l'information générale.

N'utilisez jamais une corde dynamique ayant, malgré son bon aspect, plus de 5 ans d'âge depuis sa date de fabrication.

Les cordes dynamiques vieillissent principalement en raison de leur utilisation, avec une réduction de leur résistance à la rupture et à la coupure, ainsi que de leur capacité d'absorber l'énergie, ces cordes devant par conséquent être éliminées sans exceptions dans les délais stipulés dans cette section.

L'escalade sportive use les cordes beaucoup plus rapidement que l'escalade classique, et tout particulièrement les 5 m proches des extrémités. Tomber à diverses reprises, aussi bien en moulinette que comme premier de cordée, endommage la gaine longitudinalement ou transversalement. Laissez la corde se reposer pendant au moins 15 minutes entre chaque chute, et défaites puis refaites le nœud après chaque vol du premier (cela serait le plus souhaitable).

Une corde tendue et qui se déplace ou s'appuie brusquement sur une surface rocheuse abrasive ou métallique (cheville à expansion ou dent/fermeture du mousqueton) peut voir sa vie réduite à une seule utilisation.

Les cordes à faible diamètre sont conçues pour un

◀ Français ▶

usage professionnel et des personnes légères. Et bien qu'elles offrent toutes les garanties de sécurité, leur longévité est inférieure.

10 - LES TORONS Les cordes ROCA sont spécialement fabriquées pour minimiser ce problème. La tendance au toron nage tend à disparaître à l'usage.

Certaines manœuvres de descente (rappel, moulinette en escalade sportive) tendent à toronner les cordes, surtout si l'ancrage est à deux points individuels.

Si l'on déroule une corde nouvelle présentée en écheveau en tirant sur une extrémité, on provoquera des torons. On la délogera en faisant des cercles jusqu'au dernier mètre.

Une corde en bobine doit être déroulée jusqu'au dernier mètre. Ainsi, il n'y aura pas de torons.

11 - REMARQUES IMPORTANTES Rejetez la corde dynamique si elle présente des anomalies, des éraflures, des effilochures, des abrasions, des brûlures, des déformations ou des taches de liquides. Détruisez-la afin d'empêcher qu'elle ne soit utilisée par la suite.

Toute réparation ou modification est totalement interdite !

12 - GARANTIE DU FABRICANT La garantie ROCA est valable 3 ans. Elle couvre les défauts de matériaux ou

◀ Français

de fabrication et n'est valable que pour le premier acheteur/propriétaire du présent matériel.

Ne faites jamais l'acquisition de ce matériel si celui-ci a été employé par une autre personne, s'il n'est pas muni des instructions ou des étiquettes identificatrices, s'il est décoloré du fait de son exposition en vitrine ou détérioré par un stockage incorrect.

Sont exclus de la garantie l'usure normale, les modifications, les retouches, le mauvais stockage, les dommages pour les négligences et utilisations pour les quelles le produit n'est pas destiné.

Si vous remarquez une quelconque anomalie, veuillez consulter ROCA avant d'utiliser ce matériel.

ROCA n'assume pas la responsabilité des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommage résultant de l'utilisation de ses articles.

in-00000-fr-20

Italiano ▶

1 - ATTENZIONE! Prima di utilizzare questo materiale, leggere attentamente la seguente nota informativa.

E' necessario essere certi di avere perfettamente compreso tutte le istruzioni. Evitare di usare il prodotto qualora vi fosse il minimo dubbio nell'interpretazione del testo o qualora non si possedesse un'esperienza sufficiente per l'uso corretto del materiale.

Lei si assume personalmente tutti i rischi e le responsabilità per ogni danno, ferita o morte che possa derivare dall'uso di nostri prodotti in qualsiasi situazione. Se Lei non vuole assumersi questa responsabilità o correre questo rischio, non faccia uso di tale materiale.

La semplice lettura della presente documentazione non è sufficiente ad assicurare un utilizzo corretto o immediato di questo Equipaggiamento di Protezione Individuale contro cadute dall'alto. Deve essere obbligatoriamente accompagnato dalla corrispondente formazione teorica e pratica impartita da un istruttore competente e preparato.

La scalata, l'arrampicata, l'alpinismo, la speleologia, la discesa, l'esplorazione, il canyoning, il soccorso e i lavori in verticale sono attività ad alto rischio. Anche utilizzando correttamente il materiale, possono prodursi incidenti gravi e persino letali.

Evitare sempre l'uso di questo prodotto in altro tipo di attività differenti da quelle precedentemente citate. Non è stato progettato per essere impiegato nella

◀ Italiano ▶

costruzione, per il puenting, per issare carichi medi ed elevati, per la rimozione di veicoli, per interventi in presenza d'incendi o in atmosfera industriale aggressiva, e in qualsiasi situazione in cui si superino i 50° C.

Non sottoporre mai questo Equipaggiamento di Protezione Individuale a trazioni vicine o superiori al carico di rottura garantito. Ogni attività richiede coefficienti e margini di sicurezza determinabili solo da persona competente. Condizioni di lavoro non previste né consigliate dal produttore (trazioni ripetitive, triassiali, contatto con superfici taglienti, abbinamento a materiali non certificati CE, ecc.) possono pericolosamente compromettere la resistenza garantita.

Raccomandiamo di rivolgersi al personale competente qualora vi fossero difficoltà durante l'impiego del prodotto.

Non usare questa corda per fare canyoning, per sollevare grossi pesi, per installare cavi sospesi con corda singola, per lavori in verticale né per altre manovre non direttamente associate all'alpinismo o all'arrampicata su roccia. Esistono altre corde più indicate per tali scopi.

2 - TIPI DI CORDE DINAMICHE Sono disponibili tre tipi di corde dinamiche capaci di arrestare la caduta libera di una persona in alpinismo o in arrampicata, limitando la forza dell'impatto.

◀ Italiano ▶

- ① **Corde singole:** capaci di trattenere la caduta di una persona con l'uso di una sola fune.
- ①/2 **Corde doppie:** capaci di trattenere la caduta di una persona se doppiate.
- ② **Corde gemelle:** capaci di trattenere la caduta di una persona se usate in coppia e in parallelo.

3 - USO CONSIGLIATO Questa corda è stata concepita originariamente per l'arrampicata e l'alpinismo. Si può usare per manovre di assicurazione in corda singola o doppia, in funzione del tipo (identificato in ogni capo della corda con i simboli 1 e 1/2, rispettivamente). La corda singola si usa da sola, facendola passare dai moschettoni in tutti gli ancoraggi, mentre la corda doppia viene combinata in parallelo con un'altra corda uguale e assicurata ai moschettoni in modo alterno (una corda diversa per ogni assicurazione). Le corde gemelle si usano a coppie e in parallelo, perciò si adoperano come la corda singola.

Importante: *Le gemelle non devono essere utilizzate in cordate di tre persone.*

4 - CARATTERISTICHE E CERTIFICAZIONE Questa corda è stata fabbricata con poliammide di alta qualità e rispetta le vigenti Norme Europee e dell'UIAA; possiede la certificazione CE EN 892.-UIAA 101.

◀ Italiano ▶

Le caratteristiche si trovano nella targhetta segnaletica allegata.

Per sicurezza non usare mai un'attrezzatura dopo una forte caduta, soprattutto se di fattore superiore a 1. Se avete dubbi sulle condizioni di sicurezza e di efficienza del prodotto, rimpiazzatelo immediatamente per evitare che venga utilizzato successivamente. Anomalie, sfregamenti, logorii, abrasioni, deformazioni o macchie di liquidi non visibili ne possono diminuire notevolmente la sicurezza. Lo distrugga onde impedire il suo successivo utilizzo.

5 - CONSERVAZIONE Evitate ogni possibile contatto con prodotti acidi o alcalini, e l'esposizione continua ai raggi del sole (radiazioni U.V.A.). Impedite il contatto con fango o polvere, acqua di mare e in generale con tutte le sostanze corrosive o aggressive. Evitate il contatto con oggetti taglienti, spigoli di roccia, ramponi, punte di piccozze, coltelli, pietre o sassi: rischio di rottura parziale o addirittura totale. Impedite il contatto con prodotti chimici, specialmente liquidi o solidi che disperdono vapore (benzina, naftalina, vernici, alcool, olio di motori, inchiostro di evidenziatori, inchiostro di pennarello, liquido di batterie o pile di ogni grandezza ecc.).

◀ Italiano ▶

6 - DEPOSITO Prima di essere conservata, l'attrezzatura deve essere completamente asciutta. Evitate di chiuderla in borse di plastica, dove è possibile che si crei un'umidità eccessiva.

Depositare l'attrezzatura in un posto asciutto, fresco e scuro, ad una temperatura non inferiore ai 5 °C e non superiore ai 30°C, e mai a contatto con i prodotti e le sostanze citate nella sezione Conservazione

Non lasciate la corda o il materiale di sicurezza nell'automobile, esposto al sole (dietro i vetri o nel portabagagli si possono superare 50 °C).

7 - PULIZIA E DISINFEZIONE Se il prodotto è sporco o infangato, pulirlo con una spazzola di nylon, polipropilene o poliestere.

Per un lavaggio senza effetti indesiderati, nel caso la corda sia poca sporca o priva di patogeni pericolosi, utilizzare acqua pulita a temperature mai superiori a 30 °C e sapone neutro.

Se si sospetta che la corda sia stata infettata da virus o batteri pericolosi, la si dovrà gettare via immediatamente, in quanto un'accurata disinfezione richiederebbe l'impiego di prodotti chimici nocivi per l'integrità delle fibre di poliammide.

Evitare sempre ammorbidente, candeggina o altri detersivi non neutri.

Lasciatela asciugare in modo naturale all'aria e all'om-

◀ Italiano ▶

bra, lontano da una fonte diretta di calore (sole, riscaldamento, camino, fuoco, asciugacapelli,...).

8 - PRECAUZIONI

8.1 - Usare solo in combinazione con attacchi, discensori, freni e materiali certificati CE. Non usare mai in situazioni nelle quali il fattore di caduta può essere superiore a 2 (mai, cioè, per autoassicurarsi in una via ferrata).

8.2 - Il carattere dinamico di questa corda le conferisce buone qualità di assorbimento dell'energia, ma non bisogna abusare di tali qualità mettendo poche assicurazioni né adoperando dispositivi di assicurazione statici.

8.3 - Ricordare che le cadute pendolari su uno spigolo di roccia possono tranciare trasversalmente la calza e persino l'anima (pericolo di morte). Per i percorsi in cui è presente questo rischio consigliamo il modello rinforzato Tasmania.

Attenzione : Il test HARD CHOC non garantisce assolutamente che la corda possa sopportare una caduta su uno spigolo di roccia tagliente o abrasivo.

8.4 - Evitare le discese rapide (rappel a più di 2 m/s).

8.5 - Prima dell'uso controllare sempre la corda in tutta la sua lunghezza. Eventuali deterioramenti, spesso non visibili a occhio nudo (provocati da cadute di pietre, uso eccessivo, prodotti chimici, calpestio di ramponi, ecc.),

◀ Italiano ▶

potrebbero averne compromesso seriamente l'anima (l'interno). In caso di dubbi rivolgersi a una persona esperta, al negozio o a ROCA.

8.6 - Per maggiore sicurezza: scartare immediatamente la corda dopo una caduta di fattore 2 o quando l'anima comincia ad essere visibile.

8.7 - La sicurezza finale che vi offre questa corda non viene condizionata soltanto dalla sua resistenza statica, ma specialmente dalle caratteristiche tecniche dei materiali utilizzati e dalle loro condizioni di uso.

8.8 - Per legarsi bisogna impiegare solo il nodo Savoia. L'unione di due corde per la discesa a corda doppia va eseguita con un nodo del pescatore doppio o con il nodo Savoia. Aggiungere sempre ulteriori nodi di fissaggio se i diametri non sono uguali.

8.9 - Ricordare che temperature sotto zero e condizioni di umidità estrema possono far diminuire pericolosamente le prestazioni della corda. Nelle arrampicate su neve o ghiaccio, usare solo corde idrofughe (ROCA offre la possibilità di applicare in tutti i modelli il trattamento idrorepellente TOT SEC).

8.10 - Verificare che gli attrezzi adoperati possano funzionare in modo sicuro con il diametro della corda acquistata.

8.11 - Non annodare direttamente questa corda a oggetti o ad ancoraggi di diametro inferiore a 9 mm (lamiere, chiodi, cavi d'acciaio, nuts, maglie piccole, ecc.).

◀ Italiano ▶

Pericolo di rottura.

8.12 - Se Lei pesa più di 80 kg, per sicurezza utilizzi solo i diametri maggiori disponibili per ciascun tipo di corda (singola e doppia) ed eviti di ricorrere all'uso di gemelle.

9 - TRASPORTO, DURATA E VITA Usare uno zaino o un sacco adeguato per il trasporto della corda dinamica. Una caduta del fattore 2 o un uso improprio (sollevamento di carichi pesanti, uso con prodotti chimici per lavori in verticale, rimorchio di veicoli, ecc.) possono danneggiare gravemente la calza e l'anima, per cui la vita della corda potrebbe ridursi addirittura a un solo utilizzo. Tuttavia, a titolo informativo, ci si può regolare sui periodi seguenti:

- Da 1 a 12 mesi con uso intenso o molto intenso (corsi, grandi pareti, grandi percorsi alpini, spedizioni, gare, arrampicatori di alto livello, ecc.).

- Da 2 a 3 anni con uso moderato o saltuario (dilettanti, fine settimana e vacanze). Per ulteriori informazioni, vedere il punto relativo alla durata nelle informazioni generali.

Non usare mai una corda se sono trascorsi più di 5 anni dal primo uso, anche se sembra in buone condizioni.

La vita delle corde dinamiche si riduce essenzialmente per il loro uso intenso che comporta, oltre all'attenuazione della loro resistenza alla rottura e al taglio, anche

◀ Italiano ▶

la diminuzione della loro capacità di assorbimento di energia; per questo, è sempre necessario privarsene attenendosi ai termini sanciti in questa sezione.

L'arrampicata sportiva logora le corde in maniera molto più intensa dell'arrampicata classica, in particolare lungo i 5 m prossimi ai capi. Cadute ripetute, sia in "top rope" che da primo di cordata, danneggiano la calza longitudinalmente o trasversalmente. Lasci riposare la corda per almeno 15 minuti tra una caduta e l'altra; poi, disfi e rifaccia il nodo dopo ciascuna caduta del primo di cordata. Questa sarebbe la situazione ottimale.

Una corda in tensione e che si muova o urti bruscamente contro una superficie rocciosa abrasiva o metallica (caviglie da espansione o leva/chiusura del moschetto) può vedere ridotta la sua vita a un solo utilizzo.

Le corde di piccolo diametro sono destinate a un uso personale e a persone che pesano poco; inoltre, malgrado siano provviste di tutte le garanzie di sicurezza possibili, hanno una minore longevità.

10 - ATTORCIGLIAMENTO Le corde ROCA sono fabbricate in modo da minimizzare questo problema. La tendenza alla torsione tende a scomparire con l'uso.

Alcune manovre di discesa (la calata e la sospensione in arrampicata sportiva) tendono ad attorcigliare le corde, indipendentemente dalle loro caratteristiche, soprattutto se l'ancoraggio è composto da due punti

◀ Italiano ▶

individuali.

Se svolgiamo una corda nuova disposta in matassa tirandone un'estremità, provocheremo un attorcigliamento. Invece, la corda deve essere srotolata facendola ruotare fino all'ultimo giro.

Una corda avvolta in un rotolo, deve girare fino all'ultimo metro, onde evitare l'attorcigliamento.

11 - OSSERVAZIONI IMPORTANTI Eliminare il cordino se presenta anomalie, sfregamenti, logorii, abrasioni, bruciate, deformazioni o macchie di liquidi. Distruggerla onde impedire il suo successivo utilizzo.

Qualsiasi riparazione o modifica è assolutamente proibita!

12 - GARANZIA DEL FABBRICANTE La garanzia ROCA è di 3 anni contro qualsiasi difetto nei materiali o di fabbricazione ed è valida solo per il primo compratore / proprietario del presente materiale.

Non acquistare mai un materiale già utilizzato da altre persone, senza istruzioni o etichette di identificazione, scolorito dall'esposizione in vetrina o deteriorato a causa di uno scorretto immagazzinamento.

Sono esclusi dalla garanzia il consumo normale, le modifiche, i ritocchi, il cattivo stoccaggio, i danni dovuti a negligenza ed usi del prodotto differenti a quelli per cui è stato realizzato.

◀ Italiano

Qualora si osservassero anomalie di qualsiasi tipo, prima di utilizzare il prodotto consultare ROCA.

ROCA non è responsabile delle conseguenze dirette o indirette, accidentali o di qualsiasi altro tipo di danni derivanti dall'utilizzo dei suoi prodotti.

in-00000-it-20

Nederlands ►

1 - LET OP! Alvorens dit materiaal te gebruiken, dient u de volgende informatie aandachtig door te nemen.

Het is van het grootste belang er zeker van te zijn dat u alle instructies volledig heeft begrepen. Gebruik dit materiaal niet als u niet zeker bent of u de tekst goed hebt begrepen of niet voldoende ervaring heeft met de te verrichten werkzaamheden.

U neemt zelf te allen tijde de risico's en verantwoordelijkheden op u met betrekking tot schade, verwondingen of overlijden tijdens het gebruik van onze producten. Gebruik dit materiaal niet als u niet in staat bent deze verantwoordelijkheid op u te nemen of deze risico's te lopen.

Het lezen van deze informatie is niet voldoende voor een correcte of onmiddellijke ingebruikname van deze Persoonlijke Beschermingsmiddelen bij het vallen van hoogte. Dit dient te worden aangevuld met de betreffende theoretische en praktische training door een gediplomeerd docent.

Rotsklimmen, bergklimmen, alpinisme, speleologie, afdalen, verkenningstochten, canyoning, reddingswerk en verticale werkzaamheden zijn activiteiten die gevaar met zich mee kunnen brengen. Zelfs als het materiaal correct wordt gebruikt, kunnen zich ernstige of zelfs dodelijke ongevallen voordoen. Vermijd elk gebruik van dit product voor andere dan de bovenstaande activiteiten. Het is niet ontworpen voor gebruik bij bouwwerkzaam-

◄ Nederlands




heden, bungeejumping, het hijsen van (middel)zware last, het slepen van voertuigen, reddingswerk bij brand of een agressieve industriële atmosfeer, noch voor handelingen waarbij de temperatuur de 50° C overschrijdt. Onderwerp deze Persoonlijke Beschermingsmiddelen nooit aan trekkracht rond of boven de gegarandeerde breuklast. Voor elke activiteit zijn veiligheidscoëfficiënten en -marges vereist die alleen door experts mogen worden berekend. Werkomstandigheden die niet door de fabrikant zijn voorzien of worden afgeraden (herhaaldelijke onderwerping aan trekkracht, triaxiale spanning, over scherpe oppervlakken, gebruik in combinatie met materiaal dat niet EG-gecertificeerd is, etc.) kunnen de gegarandeerde weerstand drastisch verminderen.

De gebruiker moet er rekening mee houden dat hij/zij hulp nodig kan hebben als er zich moeilijkheden voordoen tijdens het gebruik van dit product.

Gebruik dit touw niet voor canyoning, het hijsen van zware last, tyroliëne met enkeltouw, werkzaamheden op grote hoogte of andere werkzaamheden die niet direct te maken hebben met berg- of rotsbeklimmen. Voor deze doelen bestaan speciale soorten touw.

2 - SOORTEN DYNAMISCHE TOUWEN Er bestaan drie soorten dynamische touwen, die de vrije val van beoefenaars van berg- of rotsbeklimmen breken, zodat zij niet zo'n harde klap krijgen.

◄ Nederlands ►

-  **Enkeltouwen:** deze touwen kunnen de val van iemand breken als zij enkel worden gebruikt.
-  **Dubbeltouwen:** deze touwen kunnen de val van iemand breken als zij dubbel worden gebruikt.
-  **Duo- of tweelingtouwen:** kunnen de val van iemand breken als zij in paren van twee en parallel worden gebruikt.

3 - AANBEVOLEN GEBRUIK Dit touw is oorspronkelijk ontwikkeld om gebruikt te worden voor berg- en rotsbeklimmen. Afhankelijk van het soort touw, kan het bij zekeringshandelingen enkel of dubbel worden gebruikt (aangegeven aan de uiteinden met respectievelijk 1 en 1/2). De enkeltouwen worden enkel gebruikt, waarbij het touw door alle zekeringen moet worden gehaald, en dubbeltouwen dienen parallel aan een ander touw van hetzelfde type te worden gebruikt en afwisselend door de zekeringen te worden gehaald (de touwen om de beurt door de zekeringen halen). Tweelingtouwen worden in paren van twee en parallel gebruikt, en worden verder net zoals enkeltouwen gebruikt.

Belangrijk: *tweelingtouwen mogen niet worden gebruikt bij groepen klimmers bestaande uit drie personen.*

4 - KENMERKEN EN CERTIFICERING Dit touw is ver-

◀ Nederlands ▶

vaardig uit hoogwaardige polyamide en voldoet aan de geldende Europese en UIAA-normen; het is voorzien van het certificaat EG EN 892 - UIAA 101.

De kenmerken staan vermeld op het bijgevoegde etiket. Gebruik om veiligheidsredenen nooit onderdelen van een uitrusting die al gebruikt is om een aanzienlijke val te breken, zeker niet als de valfactor hoger was dan 1. Gooi touw ook weg als het afwijkingen, wrijfplekken, rafels, schuurplekken, brandplekken, vervormingen of vochtvlekken vertoont. Vernietig het om te voorkomen dat het later opnieuw wordt gebruikt.

5 - BEWAREN Vermijd ieder mogelijk contact met zure of basische producten, en vermijd langdurig blootstellen aan zonlicht (beschadiging door ultraviolet straling).

Vermijd het contact met modder of stof, zeewater en alle bijtende of agressieve materialen in het algemeen. Zorg dat het touw niet in aanraking komt met scherpe voorwerpen, rotspunten, stijgijsers, pickels, messen, stenen of losse blokken: risico van een gedeeltelijke of zelfs volledige breuk.

Voorkom het contact met chemische producten, met name vloeistoffen of vaste stoffen die dampen afgeven (benzine, naftaline, lak, alcohol, motorolie, benzoëttinctuur, inkt van viltstiften, vloeistoffen van accu's of batterijen van andere groottes, etc.).

◀ Nederlands ▶

6 - OPSLAG Het touw moet volledig droog zijn alvorens te worden opgeborgen. Berg het touw niet op in gesloten plastic zakken, aangezien het vocht dan niet weg kan, hetgeen schadelijk is.

Bewaren op een geventileerde donkere en droge plaats, bij een temperatuur van minimaal 5°C en maximaal 30°C. En nooit opbergen bij de producten die zijn genoemd in paragraaf Bewaren.

Laat het touw of beveiligingsmateriaal niet in een in de zon geparkeerde auto liggen (door de ramen of zelfs in de kofferruimte kan de temperatuur oplopen tot meer dan 50°C).

7 - REINIGING EN ONTSMETTING Verwijder de modder of het vuil met een zachte borstel van nylon, polypropyleen of polyester.

In geval van matige vervuiling, of indien er geen gevaarlijke ziektekiemen aanwezig zijn, kan het touw, zonder gevaar voor neveneffecten, worden ontsmet door het met schoon water van niet meer dan 30°C en neutrale zeep te wassen.

Indien het vermoeden bestaat dat het touw geïnfecteerd is met gevaarlijke virussen of bacteriën, dan dient het onmiddellijk te worden weggegooid. Een grondige ontsmetting is alleen mogelijk met chemische middelen die de integriteit van de polyamide vezels kunnen aantasten.

◀ Nederlands ▶

Vermijd altijd het gebruik van chloor of andere niet-neutrale reinigingsmiddelen.

Drogen aan de lucht en in de schaduw, verwijderd van elke warmtebron (zon, verwarming, schoorsteen, open vuur, föhn, etc.).

8 - VOORZORGSMATREGELEN 8.1 - Alleen in combinatie met koppelstukken, descenders, remmechanismen en CE-gecertificeerde materialen gebruiken. Gebruik het nooit in situaties waarin de valfactor groter dan 2 kan zijn (dat wil zeggen, nooit als zelfzekeringsmiddel in via ferrata's).

8.2 - Door de dynamische eigenschap kan enigszins energie worden geabsorbeerd door dit touw. Dit mag er echter niet toe leiden dat er bijvoorbeeld weinig zekeringen worden geplaatst of dat er statische zekeringsapparatuur wordt gebruikt.

8.3 - Onthoud dat slingerende valbewegingen over rotspunten de beschermhuls en zelfs de kern van het touw overdwars kunnen doen breken (levensgevaarlijk). Voor klimtochten met genoemd risico raden wij het model Tasmania aan, dat een versterkte structuur heeft.

Opgelet: De HARD CHOC test biedt in geen geval garantie dat het touw een val kan weerstaan op een scherpe of agressieve rotskant. Twee touwen in dezelfde (schroef-)karabijnhaak of snelschakel kunnen elkaar verbranden en dit kan leiden tot een volledige breuk van het touw.

8.4 - Vermijd snelle afdalingen (abseilen met meer dan 2 m/s).

8.5 - Kijk de touwen voor elk gebruik goed na . Aanzienlijke beschadigingen, niet altijd zichtbaar op het eerste gezicht (veroorzaakt door het vallen van stenen, te zware belasting, chemische producten, erop staan met stijgijsers, etc.) kunnen de kern of de binnenkant ernstig hebben aangetast. Raadpleeg in geval van twijfel een specialist op dit gebied, het verkooppunt of het bedrijf ROCA.

8.6 - Voor uw veiligheid: gooi het touw onmiddellijk weg na een val met factor 2 of als de kern zichtbaar is.

8.7 - De uiteindelijke veiligheid van dit touw is niet alleen afhankelijk van de eigenschappen, maar ook van de knopen die zijn gemaakt, de gekozen vergrendelingsapparatuur en de gebruiksomstandigheden.

8.8 - Er dient een achtknoop te worden gelegd om het touw te verankeren. Het aan elkaar knopen van twee touwen voor abseilen dient met de dubbele vissersknoop of een gestoken achtknoop te worden verricht. Voeg ter blokkering altijd extra knopen toe als de diameters van de touwen verschillend zijn.

8.9 - Vergeet niet dat de kwaliteit van het touw drastisch kan verminderen door temperaturen onder nul of een extreme vochtigheid. Gebruik uitsluitend touw dat waterafstotend is gemaakt (bij ROCA kunt u bij alle modellen kiezen voor een vochtwerende behandeling TOT

SEC) als u op sneeuw of ijs klimt.

8.10 - Zorg ervoor dat alle apparatuur die u gebruikt veilig in combinatie met de diameter van het door u gekochte touw kan worden gebruikt.

8.11 - Maak dit touw niet direct vast aan voorwerpen of ankerpunten met een diameter van minder dan 9 mm. (sloten, spijkers, staalkabels, klemmen, kleine maillons, etc.). Het touw kan breken.

8.12 - Als u meer dan 80 kg weegt, gebruik dan voor de zekerheid alleen de grootste diameter van elk type touw (enkel en dubbel) en gebruik geen tweelingtouwen.

9 - TRANSPORT, LEVENSDUUR EN SLIJTAGE Gebruik voor het vervoer van het dynamische touwen geschikte rugzak of tas.

Een val met factor 2 of onjuist gebruik (heffen van zware last, gebruik met chemische producten, werkzaamheden op grote hoogte, slepen van een voertuig, etc.) kan kern en buitenkant ernstig beschadigen, waardoor de levensduur zelfs tot één enkel gebruik beperkt kan blijven. Ter oriëntatie kunt u echter gebruik maken van de volgende gegevens inzake de levensduur:

- 1 tot 12 maanden bij intensief gebruik of zeer intensief gebruik (cursussen, big wall, lange bergklimtochten, expedities, competities, extreem sportklimmen, etc.).

- 2 tot 3 jaar bij matig of incidenteel gebruik (klimmers die hun sport in het weekend of tijdens vakantie beoe-

fenen). Lees voor verdere informatie de paragraaf over de levensduur in de algemene informatie.

Gebruik nooit touw dat, ondanks het feit dat het er nog goed uitziet, al meer dan 5 jaar oud is (gerekend vanaf de productiedatum).

De dynamische touwen slijten met name door het gebruik, waardoor het minder breukvast is, minder snijbestendig is en minder energie kan absorberen. Dit touw moet dan ook te allen tijde worden weggegooid op de momenten die in deze paragraaf staan aangegeven.

Bij sportklimmen slijten de touwen veel sneller dan bij traditioneel klimmen, met name de 5 m voor de uiteinden.

Door herhaaldelijk vallen, zowel bij topopen als door het vallen van de voorklimmer, raakt de beschermhuls in de lengte of overdwars beschadigd.

Laat het touw minimaal 15 minuten rusten tussen elke val, en maak de knoop los en weer vast na elke val van de voorklimmer. (dit zou de ideale handelwijze zijn).

De levensduur van een gespannen touw dat bruusk over een rotsachtig, schurend of metalen oppervlak beweegt of hierop rust (tapbout van de expansiehaak of bout/sluiting van de musketonhaak) kan verminderen tot slechts één enkel gebruik.

Touwen met een kleine diameter zijn bedoeld voor professioneel gebruik en voor klimmers die geen zwaar gewicht hebben, en ondanks dat zij de veiligheid volledig waarborgen is de levensduur korter.

◀ Nederlands ▶

10 - KRULLEN ROCA-touw wordt op een speciale manier vervaardigd, waardoor dit risico wordt geminimaliseerd. De neiging tot ineendraaien verdwijnt nadat het enige tijd is gebruikt.

Bepaalde afdalingshandelingen (abseilen en omlaagzakken bij sportklimmen) doen elk type touw krullen, vooral als de verankering via twee aparte punten loopt. Als een nieuw touw als een streng in de verpakking zit en het wordt losgewikkeld door aan één uiteinde te trekken, dan krult het altijd. Het touw moet worden losgewikkeld door het slag voor slag helemaal los te draaien.

Opgerold nieuw touw moet geheel worden uitgerold. Dan krult het touw niet.

11 - BELANGRIJKE OPMERKINGEN Dank het dynamische touwen af indien het gebreken, schuurplekken, rafels, schroei- of brandplekken, vervormingen, of vloeistofvlekken vertoont.

Vernietig het, om te voorkomen dat het opnieuw gebruik wordt. **Reparaties of wijzigingen zijn ten strengste verboden!**

12 - FABRIEKSGARANTIE ROCA geeft 3 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie geldt uitsluitend voor de eerste koper/ eigenaar van dit materiaal.

◀ Nederlands

Koop nooit materiaal dat door anderen is gebruikt; materiaal zonder gebruiksaanwijzingen of etiketten, of materiaal dat door het liggen in etalages is verbleekt of is beschadigd door een onjuiste opbergwijze.

Uitgesloten van de garantie zijn: slijtage door normaal gebruik, veranderingen, aanpassingen, slechte berging, schade veroorzaakt door nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet geschikt is.

Indien u afwijkingen, van welke aard dan ook, constateert, neem dan contact op met ROCA alvorens het materiaal te gebruiken.

ROCA stelt zich niet aansprakelijk voor directe, indirecte of toekomstige gevolgen, noch voor enige andere schade veroorzaakt door het gebruik van haar producten.

in-00000-nl-20

Português ▶

1 - ATENÇÃO! Antes de utilizar este material, leia com atenção a informação seguinte.

É imprescindível que se assegure de que todas as instruções foram perfeitamente compreendidas. Não utilize este material se tiver quaisquer dúvidas sobre a interpretação do texto ou se não tiver a experiência suficiente na operação a realizar.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por todos os danos, feridas ou por morte que possam ocorrer durante a utilização dos nossos produtos em qualquer situação. Se não se encontra capacitado para assumir esta responsabilidade ou para correr estes riscos, não deverá usar este material.

A simples leitura da presente documentação não é suficiente para garantir uma utilização correcta ou imediata deste Equipamento de Protecção Individual contra quedas de altura. Essa leitura deverá ser obrigatoriamente complementada com a correspondente formação teórica e prática dada por um instrutor devidamente qualificado.

A escalada, o montanhismo, o alpinismo, a espeleologia, o rappel, a exploração, o canyoning, o salvamento e os trabalhos verticais são actividades potencialmente perigosas. Mesmo utilizando correctamente o material, podem ocorrer acidentes graves e inclusivamente mortais.

Evite sempre a utilização deste produto noutro tipo de

◀ Português ▶


actividades diferentes das citadas anteriormente. O produto não está concebido para ser utilizado em construção, bungee jumping, levantamento de cargas de peso médio ou elevado, reboque de veículos, operações de salvamento em incêndios ou atmosferas industriais agressivas ou em qualquer operação durante a qual se atinjam temperaturas superiores a 50 °C.


Nunca utilize este Equipamento de Protecção Individual com tracções próximas ou superiores à carga de ruptura garantida. Cada actividade requer determinados coeficientes e margens de segurança que apenas poderão ser estipulados por peritos. Certas condições de trabalho imprevisas ou não aconselhadas pelo fabricante (tais como tracções repetitivas, triaxiais, trabalhos sobre superfícies que não sejam arredondadas, em combinação com materiais sem a certificação CE, etc.) podem reduzir perigosamente a resistência garantida. O utilizador deverá prever a possibilidade de necessitar de ajuda caso se encontre em dificuldades durante a utilização deste produto.


Não utilize esta corda para praticar canyoning, para levantar grandes pesos, para a instalação de tirolinas de um só cabo, para trabalhos verticais ou para quaisquer outros trabalhos que não estejam directamente relacionados com o alpinismo ou com a escalada em rocha. Para essas funções, existem outros tipos de cordas mais apropriadas.

◀ Português ▶

2 - TIPOS DE CORDAS DINÂMICAS Existem três tipos de cordas dinâmicas destinadas a deter a queda livre de um indivíduo ao praticar alpinismo ou escalada, recebendo assim um impacto limitado.

 **Cordas simples:** capazes de deter a queda de uma pessoa, utilizando um só cabo.

 **Cordas duplas:** capazes de deter a queda de uma pessoa, utilizando dois cabos.

 **Cordas gémeas:** capazes de deter a queda de uma pessoa, utilizando um par de cabos paralelos.

3 - USO RECOMENDADO Esta corda foi concebida originalmente para ser utilizada na prática de escalada e alpinismo. Dependendo do tipo de corda, pode utilizar-se para assegurar o indivíduo utilizando um só cabo (simples) ou dois cabos (dupla), o que aparece identificado em cada cabo da corda com os símbolos 1 e 1/2 respectivamente. A corda simples usa-se na versão de corda simples aplicando todos os seguros dos mosquetões a essa corda enquanto que a corda dupla deve ser combinada em paralelo com outra igual e aplicando os seguros dos mosquetões alternadamente (uma corda diferente por cada seguro). As cordas gémeas utilizam-se aos pares e paralelas e neste sentido utilizam-se como se fossem uma corda simples.

Nota importante: as cordas gémeas não devem ser

◀ Português ▶

utilizadas em cordadas de três pessoas.

4 - CARACTERÍSTICAS E CERTIFICAÇÃO Esta corda está fabricada com poliamida de alta qualidade e respeita as Normas Europeias e UIAA em vigor; possui a certificação CE EN 892 - UIAA 101.

As características encontram-se na etiqueta de características que acompanha a corda.

Por motivos de segurança, não utilize nunca qualquer parte do equipamento que tenha já sido utilizado para deter uma queda importante, especialmente se o factor de queda tiver sido superior a 1. Do mesmo modo, rejeite previamente qualquer equipamento sempre que este apresente anomalias, roçaduras, desprendimento de fios, abrasão, queimaduras, deformações ou manchas de líquidos. Destrua esse equipamento para impedir a sua posterior utilização.

5 - CONSERVAÇÃO Evitar qualquer possível contacto com produtos ácidos ou alcalinos e a exposição prolongada à radiação solar (radiação ultravioleta).

Evitar o contacto com lamas ou lodos, pó e água do mar e em geral com todos os materiais corrosivos ou agressivos.

Evitar o contacto com objectos cortantes, arestas de rochas, crampons, folhas de piolets (martelos de gelo), navalhas, pedras ou blocos soltos; existe o risco de

◀ Português ▶

ruptura parcial ou mesmo total. Impedir o contacto com qualquer produto químico, especialmente com líquidos ou sólidos que desprendam vapores (gasolina, naftalina, vernizes, álcool, óleo de motores, tintura de benzoína, tinta de marcadores, líquidos de baterias ou pilhas de qualquer tamanho, etc.).

6 - ARMAZENAMENTO O equipamento deve estar completamente seco antes de ser guardado. Deve-se evitar guardá-lo em sacos de plástico fechados, uma vez que podem conservar uma humidade prejudicial.

Guardar o equipamento num lugar ao abrigo da luz, seco e com boa ventilação, a uma temperatura nunca inferior a 5 °C nem superior a 30 °C. Nunca se deve guardar o equipamento junto aos produtos citados na secção Conservação.

Não deixar a corda ou o material de segurança dentro de um automóvel exposto ao sol (devido à radiação solar que incide através dos vidros podem-se atingir temperaturas superiores a 50 °C no interior do veículo ou mesmo no próprio porta-bagagens).

7 - LIMPEZA E DESINFECÇÃO Retirar a lama, o lodo ou a sujidade utilizando uma escova suave de nylon, polipropileno ou poliéster.

A limpeza e desinfeção da corda, sem efeitos adversos, pode ser efectuada, no caso de sujidade moderada

◀ Português ▶

ou na ausência de organismos patogénicos perigosos, lavando simplesmente a corda com um sabão neutro e água limpa a uma temperatura não superior a 30 °C. Se se suspeita, pelo contrário, que a corda está contaminada por vírus ou bactérias perigosos, deve então aquela ser imediatamente rejeitada já que só se conseguiria uma desinfeção profunda utilizando produtos químicos prejudiciais para a integridade das fibras de poliamida.

Evitar sempre usar amaciadores, lixívia ou qualquer detergente que não seja neutro.

Secar a corda ao ar e à sombra, afastada de qualquer possível fonte de calor (sol, aquecimento doméstico, chaminés, fogueiras, secadores de cabelo, etc.).

8 - PRECAUÇÕES 8.1 - Utilizar apenas em combinação com conectores, descensores, freios e materiais que possuam a certificação CE. Não usar nunca em situações nas quais o factor de queda possa ser superior a 2 (ou seja, nunca como cabo de auto-detenção numa via ferrata).

8.2 - O carácter dinâmico desta corda permite-lhe uma boa absorção de energia, mas não se deve abusar desta característica colocando poucos seguros ou utilizando dispositivos de detenção estáticos.

8.3 - Lembre-se que as quedas oscilatórias sobre qualquer aresta rochosa podem cortar transversalmente

◀ Português ▶

a camisa (ou estrutura externa) e inclusivamente a alma (ou estrutura interna) da corda, o que constitui um perigo de morte. Para percursos que apresentem esse tipo de riscos aconselhamos o modelo Tasmânia, de construção reforçada.

Atenção : O teste HARD CHOC nao garante em absoluto que a corda possa suportar uma queda sobre uma aresta cortante ou abrasiva.

8.4 - Evitar descensos rápidos (rappel a uma velocidade superior a 2 m/s).

8.5 - Inspeccione sempre toda a corda antes de cada utilização. Importantes danos, nem sempre possíveis de detectar à primeira vista (e ocasionados por queda de pedras, excesso de utilização, produtos químicos, pisadas de crampons, etc.) podem apesar disso ter danificado gravemente a alma ou interior da corda. Sempre que tenha dúvidas consulte alguém devidamente qualificado, o estabelecimento onde fez a sua compra ou ROCA.

8.6 - Por motivos de segurança rejeite imediatamente uma corda depois de uma queda de factor 2 ou quando a alma da corda seja visível.

8.7 - A segurança final que lhe oferece esta corda não depende apenas das suas características, mas também dos nós realizados, dos dispositivos de freio seleccionados e das condições de utilização.

8.8 - O encordamento deve ser feito apenas com o nó

◀ Português ▶

oito. A união de duas cordas para rappel deve ser feita com o nó de pescador duplo ou com o oito pelo chicote. Acrescente sempre nós adicionais de retenção se os diâmetros forem diferentes.

8.9 - Lembre-se que as temperaturas abaixo de zero e a humidade extrema podem diminuir perigosamente a performance da corda. Se escalar na neve ou no gelo use apenas cordas com impermeabilização (ROCA oferece em todos os seus modelos a opção com tratamento hidro-repelente TOT SEC).

8.10 - Certifique-se de que qualquer aparelho que utilize está preparado para trabalhar com segurança sobre o diâmetro da corda adquirida.

8.11 - Não ate directamente esta corda a objectos ou conexões cujo diâmetro seja inferior a 9 mm (chapas, pregos, cabos de aço, entaladores, maillons pequenos, etc.). Existe o perigo de ruptura.

8.12 - Se você pesa mais de 80 kg, utilize, por motivos de segurança, apenas os diâmetros mais altos de cada tipo de corda (simples e dupla) e evite utilizar cordas gêmeas.

9 - TRANSPORTE, DURAÇÃO E ENVELHECIMENTO

Usar uma mochila ou bolsa adequada para o transporte da corda dinâmica.

Uma queda de factor 2 ou uma utilização inadequada (levantamento de grandes cargas, utilização com pro-

◀ Português ▶

duto químicos em trabalhos verticais, reboque de um veículo, etc.) podem danificar gravemente a camisa e a alma da corda, pelo que a sua vida útil pode ver-se consideravelmente reduzida mesmo com uma única utilização. No entanto, a título informativo, os seguintes períodos podem servir de referência:

- De 1 a 12 meses, com utilização intensa ou muito intensa (cursos, big wall, grandes rotas alpinas, expedições, competições, escalada desportiva extrema, etc.).

- De 2 a 3 anos, com utilização moderada ou ocasional (utilizadores de fim de semana ou durante as férias).

Para mais informação consulte a secção sobre duração na informação geral.

Não utilize nunca uma corda dinâmica que, apesar do seu bom aspecto, tenha mais de 5 anos desde a data de fabricação.

As cordas dinâmicas envelhecem principalmente devido à sua utilização, diminuindo a sua resistência à ruptura, ao corte e a sua capacidade de absorção de energia, pelo que devem ser rejeitadas - sem admitir excepções - dentro dos prazos estipulados nesta secção.

A escalada desportiva desgasta as cordas muito mais rapidamente do que a escalada clássica, especialmente os 5 metros mais próximos dos cabos. Cair várias vezes, tanto em top-rope como do primeiro da corda, provoca danos na camisa da corda, longitudinal ou

◀ Português ▶

transversalmente. Deixe descansar a corda pelo menos 15 minutos entre uma queda e a seguinte. Depois de cada queda do primeiro desfaça e volte a fazer o nó (esta seria a situação óptima).

Uma corda sob tensão e que se mova ou se apoie bruscamente sobre uma superfície rochosa abrasiva ou metálica (bucha do parabolto ou gatilho/fecho do mosquetão) pode ver reduzida a sua vida útil mesmo com uma única utilização.

As cordas de pequeno diâmetro destinam-se a um uso profissional e a pessoas de baixo peso e, embora ofereçam todas as garantias de segurança, possuem um tempo de vida inferior.

10 - A TORÇÃO DA CORDA As cordas ROCA estão fabricadas segundo uma forma especial que minimiza este problema. A tendência à torção tende a desaparecer com o uso.

Certas operações de descenso (rappel e soltura em escalada desportiva) tendem a torcer qualquer corda, sobretudo se a ligação se efectua entre dois pontos individuais.

Se, para soltar uma corda nova, apresentada como uma meada, puxarmos por uma das suas extremidades, provocaremos a sua torção. Deveremos soltar a corda fazendo-a girar até à última volta.

Num rolo de corda, deveremos desenrolá-la até ao úl-

◀ Português ▶

timo metro de corda. Desta forma a corda não ficará torcida.

11 - NOTAS IMPORTANTES Rejeitar a corda dinâmica se apresentar anomalias, fricções, desfiamento, abrasões, queimaduras, deformações ou manchas de líquidos.

Destruir para evitar a sua utilização posterior.

É completamente proibida qualquer reparação ou modificação!

12 - GARANTIA DO FABRICANTE A garantia ROCA é de 3 anos contra qualquer defeito nos materiais ou de fabrico e é só válida para o primeiro comprador / proprietário do presente material.

Nunca efectue a compra deste material no caso do mesmo ter sido utilizado por outra pessoa, se não vier acompanhado das instruções ou das etiquetas de identificação, se estiver descolorado por ter estado exposto na montra ou deteriorado devido a um armazenamento incorrecto.

Ficam excluídos da garantia os defeitos por desgaste normal, as modificações, os retoques, o mau armazenamento, os danos por negligência e as utilizações para as quais o produto não foi pensado.

Se reparar em qualquer anomalia, por favor consulte a ROCA antes de utilizar o material.

◀ Português ▶

A ROCA não assume qualquer responsabilidade pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de qualquer outro tipo de dano resultante da utilização destes artigos.

in-00000-pt-20

Polsky ▶

1 - OSTRZEŻENIE! Przed użyciem należy szczegółowo zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Wszystkie, zawarte tu informacje muszą być dobrze zrozumiane.

W przypadku wystąpienia wątpliwości, co do jasności tekstu lub braku wystarczającego doświadczenia, nie należy używać tego produktu.

Użytkownik ponosi pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, rany czy śmierć, poniesione podczas używania naszego produktu. Jeżeli nie jesteś w stanie lub nie posiadasz odpowiednich kwalifikacji do przejęcia tej odpowiedzialności i poniesienia ryzyka, nie posługuj się tym sprzętem.

Informacje tu zawarte nie są instruktażem prawidłowego użytkownika Środków Ochrony Indywidualnej (ŚOI) Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest teoretyczne i praktyczne szkolenie dokonane poprzez wykwalifikowanego instruktora.

Wspinaczka sportowa, wspinaczka górską, wspinaczka alpejska, speleologia, zjazdy na linach, badania, canyoning, akcje ratownicze i prace na wysokościach są zajęciami niebezpiecznymi. Nawet, jeśli produkt używany jest właściwie może dojść do poważnego a nawet śmiertelnego wypadku.

Nie używaj tego produktu do czynności innych niż wyżej wymienione. Produkt ten nie został zaprojektowany do użytku na budowach, skokach bungee, podnoszenia ciężkich ładunków, holowania pojazdów, ratowania z ognia czy z obszarów skażo-

◀Polsky▶

nych przemysłowo lub innych czynności odbywających się w temperaturach wyższych niż 50oC.

Nie doprowadzaj do naprężeń bliskich lub wyższych od gwarantowanej wytrzymałości materiału. Niewłaściwe użytkowanie (ciągłe obciążenia, trzykierunkowe obciążenia, używanie na chropowatych powierzchniach, używanie wraz z produktami niespełniającymi standardów CE, itd.) może niebezpiecznie zmniejszyć gwarantowaną wytrzymałość.

Użytkownik musi uwzględnić fakt, że w trakcie używania tego produktu może znaleźć się w trudnej / niebezpiecznej sytuacji i będzie potrzebował pomocy.

Nie używaj tej liny do canyoningu, podnoszenia ciężkich materiałów, pracy na wysokościach, czy innych manewrów nie związanych bezpośrednio ze wspinaczką. Do tych działań istnieje inne, bardziej odpowiednie typy lin.

2 - RODZAJE LIN DYNAMICZNYCH Istnieją trzy typy lin dynamicznych, które mogą zatrzymać swobodne odpadnięcie wspinacza i zredukować siłę uderzenia.

- 1 **Liny pojedyncze:** zdolne zatrzymać odpadnięcie wspinającego się, używane jako samodzielna lina
- 1/2 **Liny podwójne / półkolkowe:** jedna żyła zdolna jest utrzymać odpadnięcie wspinającego się.
- ∞ **Liny bliźniacze:** zdolne utrzymać odpadnięcie wspinającego się, używane jako para równoległych lin

3 - PRZEZNACZENIE Lina ta została zaprojektowana do użyt-

◀Polsky▶

ku we wspinaczkę i alpinistykę. W zależności od typu może być używana pojedynczo lub podwójnie (każda żyła liny oznaczona odpowiednio symbolem 1 lub 1/2). Lina pojedyncza używana jest jednożyłowo i przekładana przez wszystkie przyrządy zabezpieczające, lina podwójna połączona jest równolegle, lecz każda z żył służy jako niezależny ciąg asekuracyjny i wpięta jest alternatywnie do osobnych punktów przelotowych. Liny bliźniacze stosowane są zawsze w parze i traktowane jako jedna. Przechodzą wspólnymi elementami zabezpieczającymi tak jak w przypadku stosowania liny pojedynczej.

Ważne: liny bliźniacze nie powinny być używane w zespołach trójkowych.

4 - CHARAKTERYSTYKA I CERTYFIKACJA Lina ta została wyprodukowana z wysokiej jakości poliamidu i spełnia normy europejskie i UIAA. (CE EN 892 i UIAA 101)

Charakterystyka na załączonej etykiecie

Ze względów bezpieczeństwa nie należy używać żadnej części wyposażenia, które było użyte do zatrzymania poważnego odpadnięcia, szczególnie, jeśli współczynnik odpadnięcia był większy niż 1. Pozbądź się liny, jeśli widoczne są anomalie, otarcia, strzępienia, nacięcia, zapiecenia, deformacje czy zaplamienia. Zniszcz ją, aby zapobiec jej dalszemu użyciu.

5 - ZASADY UŻYTKOWANIA Unikać wszelkich możliwych kontaktów z kwasami czy roztworami zasadowymi, jak również

◀Polsky▶

chronić przed ciągłym ekspozycją na światło słoneczne (promieniowanie ultrafioletowe).

Chronić przed kontaktem z błotem, kurzem, wodą morską i środkami żrącymi czy agresywnymi.

Unikać kontaktu z przedmiotami o ostrych krawędziach, krawędziami skał, rakami, ostrzami czekana, nożami, luźnymi skałami czy blokami (bryłami) - ryzyko częściowego lub nawet zupełnego zerwania.

Chronić przed kontaktem ze środkami chemicznymi, szczególnie tymi, które wydzielają opary (benzyna, naftalina, lakiery, alkohol, olej silnikowy, tusz z markerów, ciecz z baterii, itd.)

6 - PRZECHOWYWANIE Lina musi być dokładnie wysuszona, zanim będzie przechowywana. Nie przechowywać w zamkniętym worku plastikowym, ponieważ może on zawierać wilgoć. Przechowywać w ciemnym, suchym, dobrze wentylowanym miejscu o temperaturze nie niższej niż 5 oC i nie wyższej niż 30 oC. Nigdy nie przechowuj obok produktów wymienionych w rozdziale 4.

Nie zostawiaj liny i sprzętu wewnątrz samochodu wystawionego na działanie promieni słonecznych (temperatura może przekroczyć 50 oC).

7 - CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA Usuń błoto i zabrudzenia miękką szczotką nylonową, polipropylenową lub poliestrową. Jeśli lina jest średnio zabrudzona i nie skrywa żadnych niebezpiecznych zarazków może być czyszczona i dezynfekowana,

bez skutków ubocznych, w czystej wodzie z neutralnym detergentem. Temperatura wody nie powinna przekraczać 30°C. Jeśli podejrzewasz, że lina została zainfekowana wirusem czy niebezpieczną bakterią, powinna być natychmiast wyrzucona, ponieważ skuteczna dezynfekcja może odbyć się tylko przy użyciu produktów chemicznych, które zagrażają spójności włókien poliamidowych. Nie używaj płynów do płukania, wybielaczy czy innych nie-neutralnych detergentów. Susz w cieniu z dala od źródeł ciepła (słońce, kaloryfery, komin, kominiek, suszarki, itp.)

8 - ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

8.1 - Używaj tylko w połączeniu z karabinkami, przyrządami zjazdowymi, blokującymi i innym sprzętem mającymi świadectwo EC. Nie używaj w sytuacjach, w których współczynnik odpadnięcia może być wyższy niż 2 (to zdarza się wyjątkowo rzadko, w przypadku autoasekuracji na via ferrata).

8.2 - Dynamiczny charakter tej liny umożliwia dobrą absorpcję energii, ale nie możesz całkowicie polegać na tej cesze umieszczając zbyt mało urządzeń zabezpieczających (przelotów) bądź używając statycznych urządzeń zabezpieczających.

8.3 - Pamiętaj, że wahadłowe odpadnięcie może doprowadzić do przecięcia o krawędź skały powłoki a nawet rdzenia (śmiertelne niebezpieczeństwo) Dla dróg z takim ryzykiem polecamy model Tasmania o wzmocnionej konstrukcji.

Uwaga: test HARD CHOC w żadnym wypadku nie gwarantuje,

że lina wytrzyma odpadnięcie na ostrej krawędzi skalnej.

8.4 - Unikaj szybkich zjazdów (szybciej niż 2 m/s)

8.5 - Sprawdzaj linę przed każdym użyciem. Istotne uszkodzenia, nie zawsze widoczne gołym okiem (spowodowane spadającymi kamieniami, zużyciem, środkami chemicznymi, nadeptaniem rakami itd.) mogą poważnie osłabić rdzeń. W razie wątpliwości skontaktuj się z osobą kompetentną, sprzedawcą czy firmą ROCA.

8.6 - Dla własnego bezpieczeństwa natychmiast pozbydź się liny, gdy nastąpiło na niej poważne odpadnięcie (o czynniku zbliżonym do 2) lub widoczny jest rdzeń.

8.7 - Bezpieczeństwo, które zapewnia ta lina, zależy nie tylko od jej cech, ale także od zastosowanych węzłów, użytych przyrządów blokujących, i warunków, w których jest używana.

8.8 - Związuź tylko ósemką. Aby połączyć dwie liny do zjazdu używaj podwójnego węzła rybackiego (zderzakowego) lub podwójnej ósemki. Zawsze stosuj dodatkowy węzeł, jeśli średnice lin są różne

8.9 - Pamiętaj, że przy temperaturach poniżej 0°C wilgoć może poważnie zagrażać funkcjonowaniu liny. Jeśli wspinasz się w śniegu czy w lodzie, używaj tylko impregnowanych lin. (ROCA oferuje opcje impregnowania TOT SEC dla wszystkich swoich modeli).

8.10 - Upewnij się, że cały sprzęt, którego używasz może bezpiecznie pracować na linie o średnicy, jaką nabyłeś.

8.11 - Nie przywiązuj tej liny bezpośrednio do przedmiotów czy przyrządów autoasekuracyjnych o średnicy mniejszej niż 9mm

(spity, ringi, plakietki, stalowe liny itd.) Niebezpieczeństwo zerwania.

8.12 - Jeśli ważysz powyżej 80kg, dla własnego bezpieczeństwa używaj tylko największej średnicy każdego typu lin (pojedynczych i podwójnych) i nie używaj lin bliźniaczych.

9 - TRANSPORT, ŻYWOTNOŚĆ I ZUŻYWANIE SIĘ

Używać plecaka lub odpowiedniej torby do transportu liny dynamiczne. Współczynnik odpadnięcia 2 lub niewłaściwe użytkowanie (podnoszenie ciężkich ładunków, praca na wysokości z użyciem środków chemicznych, holowanie pojazdów itd.) może poważnie uszkodzić powłokę i rdzeń zmniejszając żywotność liny nawet do jednorazowego użycia.

Niemniej jednak można posłużyć się następującymi okresami użytkowania:

- od 1 do 12 miesięcy – przy intensywnym lub bardzo intensywnym użytkowaniu (kursy, wielkie ściany, duże drogi wspinaczkowe alpejskiej, wyprawy, zawody).

- od 2 do 3 lat – przy średnim czy sporadycznym użytkowaniu (amatorsko w weekendy czy urlop). Aby uzyskać więcej informacji należy przeczytać sekcję 'żywotność' w informacji ogólnej.

Nie używaj liny dynamiczne, bez względu na jej dobry wygląd, po 5 latach od jej wyprodukowania.

Liny dynamiczne zużywają się; ich wytrzymałość statyczna zmniejsza się wraz z odpornością na przecięcia i zdolnością absorbowania energii. Dlatego też należy je bezwzględnie usu-

nąć z eksploatacji po upływie wymienionych okresów.

Liny we wspinaczce sportowej zużywają się znacznie szybciej niż w tradycyjnej, szczególnie 5m najbliższej końca. Wielokrotne odpadnięcia zarówno przy wspinaniu się z górnią asekuracją („na wędkę”) jak i przy wspinaczce z prowadzeniem, uszkadzają powłokę wzdłuż jak i w poprzek liny. Idealnie byłoby pozwolić linie odpocząć przynajmniej 15 minut pomiędzy odpadnięciami i rozwiązywać a następnie na nowo zawiązać węzły.

Żywotność naprężonej liny, która trze o chropowatą powierzchnię skały czy metalu (przelotowe punkty asekuracyjne, śrubka karabinka) może zostać skrócona do pojedynczego użycia.

Liny o małej średnicy służą do profesjonalnego użycia i dla alpinistów o niskiej wadze i mimo, że są absolutnie bezpieczne okres ich użytkowania jest odpowiednio krótszy.

10 - SKRĘCANIE SIĘ / PLĄTANIE LINY Liny ROCA wyprodukowane są w szczególny sposób, dzięki czemu problem ten jest zminimalizowany. Tendencja do skręcania zanika w miarę użytkowania.

Pewne techniki zjazdu mogą powodować skręcanie czy splątanie się liny, w związku z czym po użyciu należy ją sprawdzić ręcznie na całej długości.

Jeśli rozwijamy nową linę -spakowaną w formie motka - poprzez ciągnięcie jednego z jej końców, ulegnie ona splątaniu. Należy ją do samego końca delikatnie rozwijać / toczyć.

Jeśli kupujesz zwiniętą linę, rozwiń ją do ostatniego metra. W ten sposób nie utworzą się supły.

11 - WAŻNE UWAGI Podobnie należy usunąć linkę dynamiczną jeśli stwierdzi się anomalie, otarcia, strefy zmechanienia, wytarcia, przepalenia, deformacje i plamy po płynach. Należy ją zniszczyć aby uniemożliwić jej ponowne użycie. **Jakakolwiek naprawa lub modyfikacja jest całkowicie zabroniona !**

12 - GWARANCJA PRODUCENTA Okres gwarancji ROCA jest ważny 3 lata obejmując wszelkie wady materiału lub fabryczne ale wyłącznie pierwszemu nabywcy/właścicielowi niniejszego wyrobu.

Nigdy nie należy nabywać tego produktu jeżeli był używany przez inną osobę, jeżeli nie posiada instrukcji oraz nalepek identyfikacyjnych, a także jeżeli jest wypłowiały w wyniku pozostawienia go w witrynie lub zniszczony w wyniku niewłaściwego magazynowania.

Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia, przeróbek, poprawek, złego magazynowania, uszkodzeń wynikających z niebadałości oraz używania produktu dla celów, dla których nie był przeznaczony.

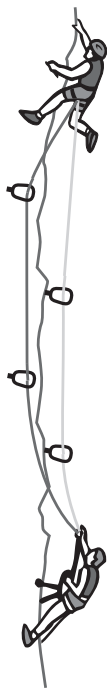
W razie stwierdzenia jakiegokolwiek nieprawidłowości, należy zwrócić się do ROCA przed użyciem niniejszego wyrobu.

ROCA nie ponosi odpowiedzialności za skutki bezpośrednie, pośrednie, przypadkowe lub wszelkiego rodzaju inne uszkodzenia wynikające z używania swoich artykułów.

2-3



1

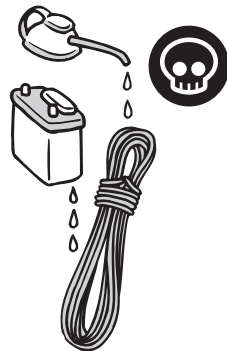
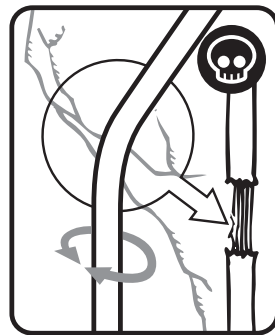
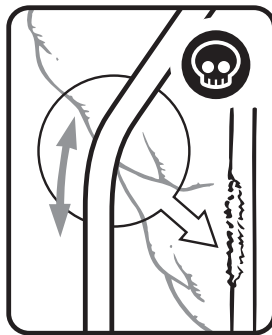
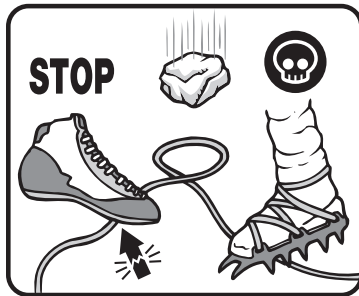


1/2

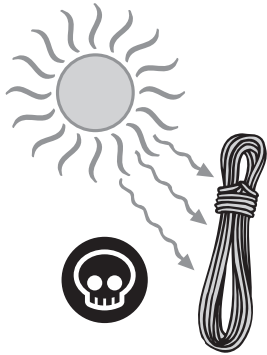


∞

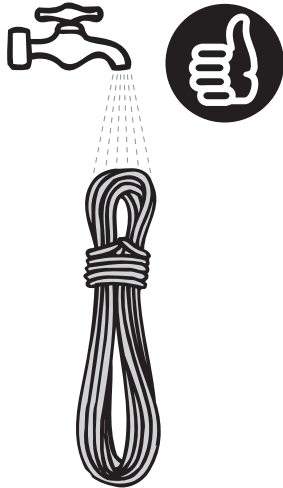
5



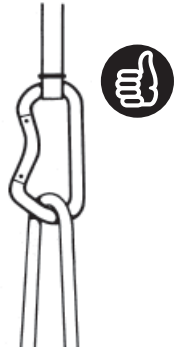
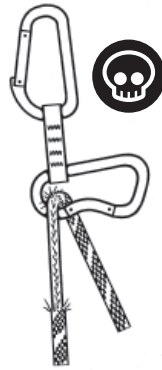
6



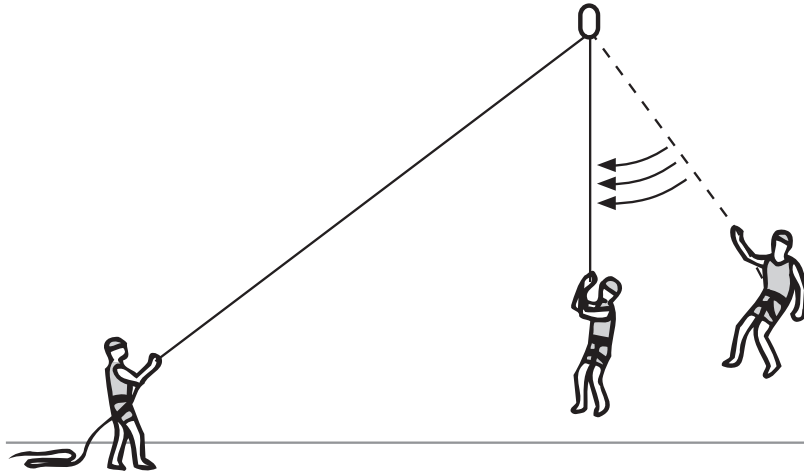
7



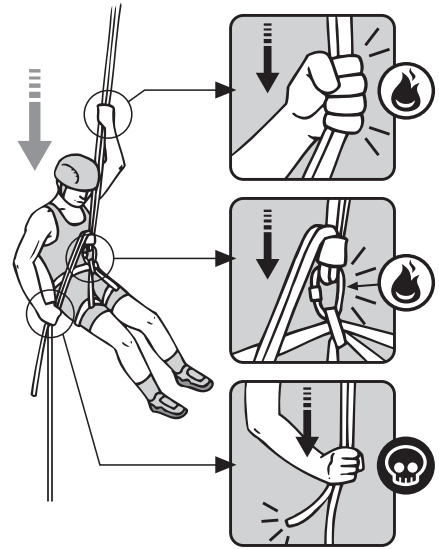
8.1



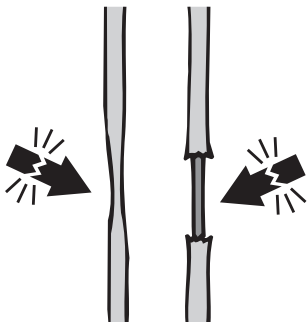
8.3



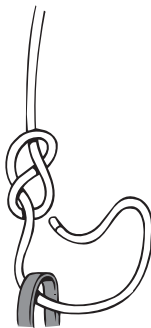
8.4



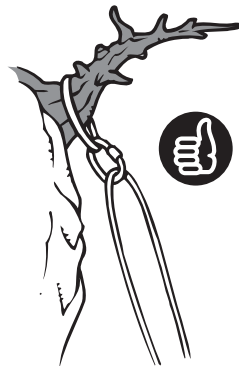
8.5



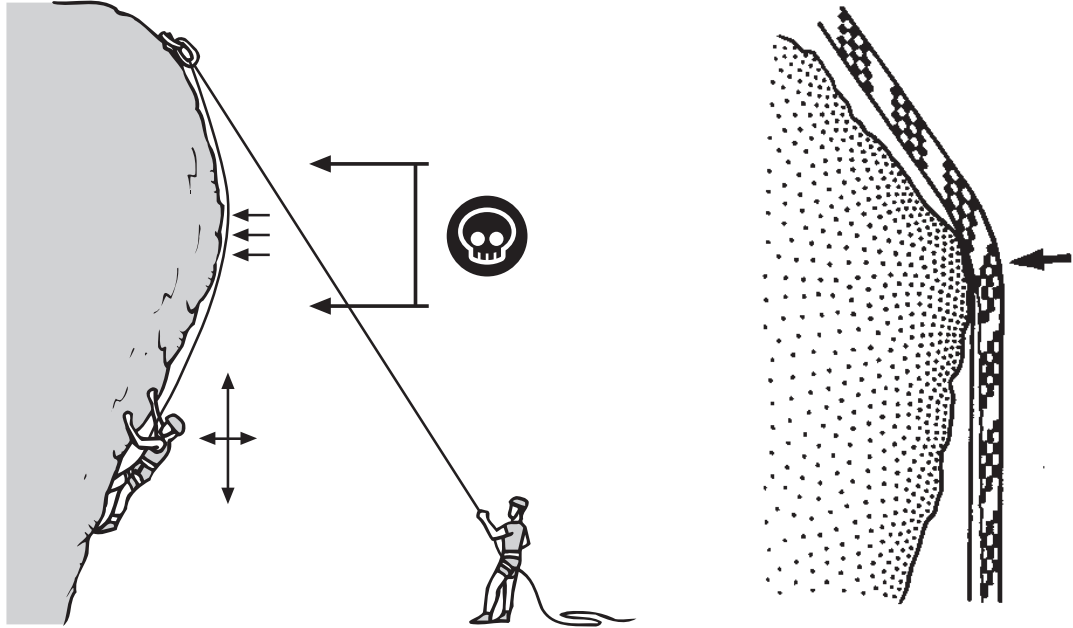
8.8



8.11

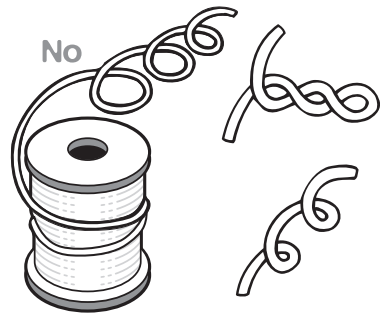
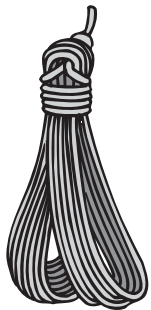


9

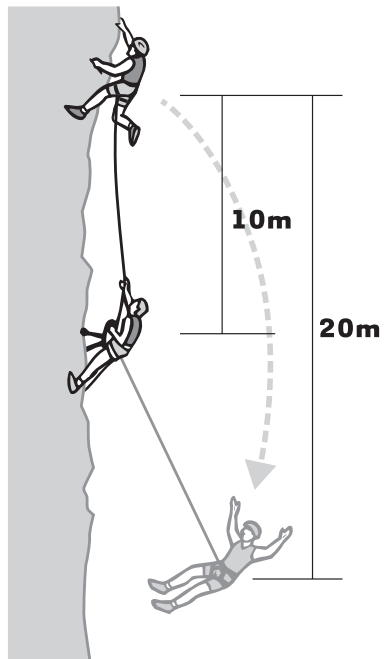


10

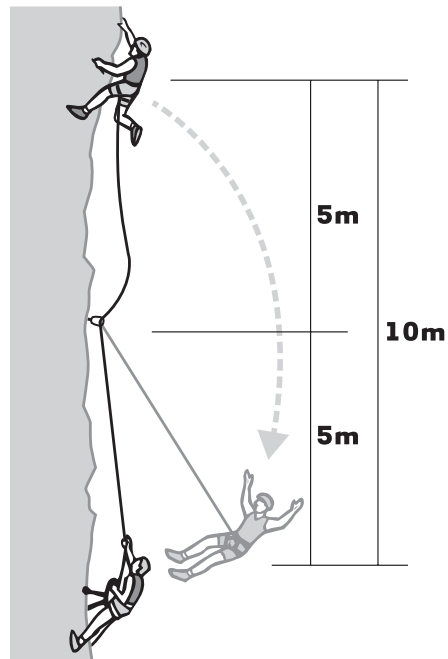
40



EL FACTOR DE CAIDA
THE SHOCK FACTOR
STURZFAKTOR
EL FACTOR CAIGUDA
LE FACTEUR DE CHUTE
IL FATTORE DI CADUTA
VALFAKTOR GROTER
O FACTOR DE QUEDA
ODPADNIĘCIA



$$\text{FACTOR } \frac{20}{10} = 2X$$



$$\text{FACTOR } \frac{10}{10} = 1X$$

SIGNIFICADO DE LOS MARCADOS
MEANING OF MARKINGS
BEDEUTUNG DER BEZEICHNUNGEN
SIGNIFICAT DE LES MARQUES
SIGNIFICATION DES SIGLES
SIGNIFICATO DELLE MARCATURE
BETEKENIS VAN DE MERKEN
SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES
ZNACZENIE OZNAKOWAŃ

42

Organismo controlador de la fabricación de este EPI
Body controlling the manufacturing of this PPE
Organismus der die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organisme controlador de la fabricació d'aquest EPI
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organismo che controlla la fabbricazione di questo EPI
Instelling die de fabricage van deze PBM controleert
Organismo controlador do fabrico deste EPI
Organ kontrolujący produkcję tego PPE

CE 0333

AFAQ - AFNOR Certification




11, rue Francis de Pressensé
93571 SAINT-DENIS LA PLAINE Cedex - France

Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
Notified body intervening for the CE standard examination
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
Organisme notificat que intervén en l'examen CE de tipus
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
Aangewezen instantie belast met het EG type onderzoek
Organismo notificado que intervem no exame CE do tipo
Organ upoważniony do kontroli standardów CE

n° 0082

CETE APAVE SUDEUROPE

BP 193
13322 MARSEILLE Cedex 16 - France

<p>Conformidad a la Directiva Europea Conformity to the European Directive Entspricht der Europäischen Norm De conformitat amb la Directiva Europea Conformité à la Directive Européenne Conformità alla Direttiva Europea Conform de Europese Richtlijn Conforme a Directiva Europeia. Zgodność z Dyrektywą Europejską</p>		<p>Referencia técnica Technical reference Technischer Nachweis Referència tècnica Référenciel technique Norma di riferimento Technische verwijzing Referència técnica Norma techniczna</p>	<p>EN 892</p>
<p>Cuerdas simples Single ropes Cordes simples Einfachseile Cordes à simple Corde simple Enkeltouwen Cordas simples Liny pojedyncze</p>		<p>Cuerdas dobles Double ropes Cordes doubles Doppelseile Cordes à double Corde doppia Dubbeltouwen Cordas duplas Liny podwójne / połówkowe</p>	
		<p>Cuerdas gemelas Cordes bessones Zwillingseile Twin ropes Cordes jumelées Corde gemelle Duo- of tweelingtouwen Cordas gémeas Liny bliźniacze</p>	

80-C0100 / 09/01/08

magnetic.cat



roca

roca cordes de muntanya, s.l.

P.I. CAN BERNADES-SUBIRÀ

C/ Anoia-Maresme, nau 13

08130 - STA. PERPETUA DE MOGODA (Barcelona)

Tel.: + 34 93 574 36 08 - Fax: + 34 93 574 39 79

roca@rocaropes.com - www.rocaropes.com

Made in Spain



Safety in
action

roca

www.rocaropes.com



Cuerdas dinámicas

Dynamic rope

Dynamische seil

Cordes dinàmiques

Cordes dynamiques

Corde dinamiche

Dynamische touwen

Cordas dinâmicas

Lina Dynamiczna

CE 0333

EN 892

UIAA 101